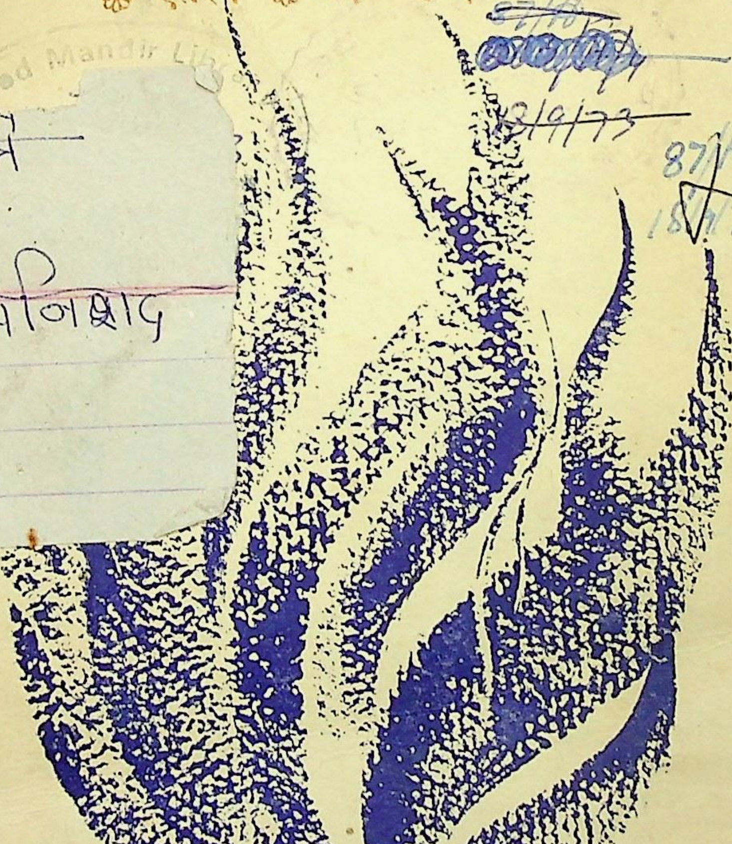
त्रै उपनिशद

❀ ऐतरेय ❀ प्रश्न ❀ ईशावास्य



ऐतरेय उपनिशद

ऐतरेय उपनिशद

'एतरेय उपनिशद' दा सरबन्ध रिग्वेद कन्ने ऐ। ए 'ऐतरेय आरण्यक' दा गै इक अंग ऐ। ऐतरेय आरण्यक दे दूए भाग दे चौथे, पंजमे ते छेमें ध्याए दा गै नां ऐतरेय उपनिशद ऐ। इस उपनिशद च ब्रह्म विद्या दी चर्चा ऐ।

इस आरण्यक दे पैहले त्रौं ध्याएं च 'महाव्रत' जनेह् यज्ञें दा बर्णन ऐ।

ए उपनिशद इनें बाहरले यज्ञें कोला अग्गें अन्दरले मर्म-रहस्यें तगर लेई जाने दा जतन ऐ।

[*"All true sacrifice is inward."* R. K.]

विषय - सूची

ए डोगरी उपनिशद

●

ए बड़ी खुशी दी गल्ल ऐ जे उपनिशद जनेहियें संसार-प्रसिद्ध दार्शनक रचनाएं दा डोगरी च बी अनुवाद कीता गेया ऐ। ए अनुवाद प्रो० रामनाथ शास्त्री होरें कीता ऐ। जिनें छें उपनिशदें दा अनुवाद इनें कीता ऐ ओ न : कठ, केन, प्रश्न, ऐतरेय, तैत्तिरेय ते ईशावास्य।

ए सारे अनुवाद श्री शास्त्री ने धर्मार्थ ट्रस्ट गी भेंट करी दित्ते न। धर्मार्थ ट्रस्ट गी बड़ी खुशी ऐ जे उसी इनें छें उपनिशदें गी छापियै प्रकाशत करने दा ए सुयोग थोआ ऐ। धर्मार्थ ट्रस्ट श्री शास्त्री हुन्दा बड़ा धन्नवादी ऐ।

इस चाली भारती साधना दे ए अमर ग्रंथ, डोगरी भाशा दे राहें डोगरा जनता दे उस हिस्से आस्तै बी सुलभ होई सकगन, जेड़े संस्कृत, अंग्रेजी जां हिन्दी भाशाएं दे 'राजमार्गें' दे बे-बाकब न।

गणेशदास शर्मा

जम्मू : मार्च १९७३ सैक्रेटरी, धर्मार्थ ट्रस्ट, जम्मू

उपनिशदें दे ए डोगरी अनुवाद

में 1970 ई० दी विजयदशमी दे शुभ ध्याड़े दे मौके किज उपनिशदें दा अनुवाद करने दा संकल्प कीता हा। दर्शन जां धर्म दे परम्परागत रूपें आस्तै मेरे मनै च कोई मती रुचि नई। इस्सै करी उपनिशदें च 'धर्म' ते 'दर्शन' दौनें दी सरल बौद्धक चर्चा नै गै मेरे मनै गी छूता ऐ। अनेकां देसी ते बदेसी विद्वानें उपनिशदें दी जड़ी सराहना कीती ऐ ओ बड़ी तात्विक ऐ। में इनें उपनिशदें गी इनें गै किज विद्वानें दियें टिकाएं दी मददी कन्ने पढ़ने दा जतन कीता। श्री शंकराचार्य, सर राधाकृष्णन् ते श्री मैक्समूलर इनें त्रौं मनीषियें कोला में इने अनुवादे च बड़ी प्रेरणा ते सहायता लेई ऐ। इस्सै करी मिगी ऐ रत्ति मातर बी दावा नईं जे इनें अनुबादें च कोई गल्ल नमीं जां मेरी मौलक ऐ। हां त्रौनें दे बचारें दा चुनाव मेरा अपना ऐ। इनें अनुवादें राहें जे डोगरी भाशा दी ते ओदे राहें डोगरा धरती दी थोड़ी मती सेवा होई सकी होऐ तां में समझंग जे मिगी मेरा मैहनताना मिली गेया।

में धर्मार्थ ट्रस्ट दा बड़ा धन्नवादी आं जे उसने इनें अनुवादे गी छापने दी जिम्मेवारी अपने उप्पर लेइयै मिगी इस बारै चिन्ता कोला मुक्ति दोआई दित्ती।

जम्मू : जनवरी 1973 ई०

—रामनाथ शास्त्री

त्रै उपनिशद

● ऐतरेय ● प्रश्न ● ईशावास्य

[मूल ते डोगरी अनुवाद]

"यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह ।
आनन्दं ब्रह्मणो विद्वान् न बिभेति कदाचन ॥"

अनुवादक
●
प्रो० रामनाथ शास्त्री

प्रकाशक
●
धर्मार्थ ट्रस्ट जम्मू-काश्मीर राज्य
जम्मू

त्रै उपनिशद
ऐतरेय, प्रश्न, ईशावस्य

डोगरी अनुवाद
प्रो० रामनाथ शास्त्री

पैहले बारी : मार्च, १९७३

मुल्ल : दो रपे

Title Artist : T. S. Batra

प्रकाशक

धर्मार्थ ट्रस्ट, जम्मू-कश्मीर राज्य, जम्मू

मुद्रक :
रमेश आर्ट प्रेस, अप्पर बाजार,
जम्मू ।

ऐतरेय उपनिशद

शान्ति पाठ

ॐ वाङ् मे मनसि प्रतिष्ठिता मनो मे वाचि प्रतिष्ठित-माविरावीर्मं एधि । वेदस्य म आणीस्थः श्रुतं मे मा प्रहासीः । अनेनाधीतेनाहोरात्रान्सन्दधाम्यृतं वदिष्यामि । सत्यं वदिष्यामि । तन्मामवतु । तद् वक्तारमवतु । अवतु मामवतु वक्तारमवतु वक्तारम् ।।

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः

मेरी वाणी मेरे मनै च टिकी दी होऐ । मेरा मन मेरी वाणी च टिके दा होऐ । हे स्वप्रकाश प्रभु, मेरे सन्मुख बी प्रगट होवो । मेरे वेद (ज्ञान) गी (स्थिर करने आला) किल्ला बनो । जे किछ सुनां-समझां ओ मिगी छोड़ नईं । अपने इस स्वाध्याय कन्ने में दिन ते रात इक करां । में सदा ठीक बोलां । सदा सच बोलां । ए (सच बोलना) मेरी राखी करै । (सच बोलना) बोलने आले दी राखी करै । बोलने आले दी राखी करै ।

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।

oooo

ध्या—१

(भाग १)

ॐ आत्मा व इदमेक एवाग्र आसीत् । नान्यत्किंचन मिषत् । स ईक्षत लोकान्नु सृजा इति ॥१॥

शुरू च सिर्फ ए आत्मा कल्ला गै हा । होर कोई चीज हिल्लने-डोलने आली नईं ही । उस (आत्मा) ने सोचेया जे में इनें लोकें (भुवनें) दी सृष्टि करां ।

[श्री राधाकृष्णन् लिखदे न : This is by way of refutation of the Sankhya Dualism. अर्थात् उपनिशद दी ए धारणा 'सांख्य दर्शन' दी द्वैत भावना दा खंडन करदी ऐ ।]

(सृष्टि क्रम)

स इमांल्लोकानसृजत । अम्भोमरीचीर्मरमापोदोऽम्भः परेण दिवं द्यौ प्रतिष्ठान्तरिक्षं मरीचयः पृथिवी मरो या अधस्तात्ता आपः ॥२॥

उस (आत्मा) ने जल, प्रकाश, मृत्यु ते जल—इन लोकें (woıld) दी रचना कीती। जड़ा द्युलोक (heaven) कोला उप्पर ऐ ओ अम्भ (लोक) ऐ। स्वर्ग लोक एदा थार ऐ। प्रकाश दा थार अन्तरिक्ष च ऐ। पृथ्वी मर-लोक ऐ (मृत्यु दा क्रीड़ा-खेतर ऐ)। जो पृथ्वी दे अन्दर ऐ ओ जल न।

(लोकपाल - रचना)

स ईक्षतेमे नु लोका लोकपालान्नु सृजा इति सोऽद्भ्य एव पुरुषं समुद्धृत्यामूर्छयत् ॥३॥

उसने दिक्खेया जे ए लोक (बनी गे) न। हुन में लोकपालें गी सिरजां। पानियें चा गै उसने पुरख गी बाहर कड्डेया ते उसी रूप-शकल दित्ती।

(इन्द्रियें दे देवतें दी उत्पत्ति)

तमभ्यतपत्तस्याभितप्तस्य मुखं निरभिद्यत यथाण्डं मुखाद्वाग्वाचोऽग्निर्नासिके निरभिद्यतां नासिकाभ्यां प्राणः प्राणाद्वायुरक्षिणी निरभिद्येतामक्षिभ्यां चक्षुश्चक्षुष आदित्यः कर्णौ निरभिद्येतां कर्णाभ्यां श्रोत्रं श्रोत्राद्दिशस्त्वङ् निरभिद्यत त्वचो लोमानि लोमभ्य ओषधिवनस्पतयो हृदयं निरभिद्यत हृदयान्मनो मनसश्चन्द्रमा नाभिनिरभिद्यत नाभ्यां अपानो ऽपानान्मृत्युः शिश्नं निरभिद्यत शिश्नाद्रेतो रेतस आपः ॥४॥

उस पुरुख दे बारे च उस (आत्मा) ने (मनै च) कल्पना कीती (अर्थात् ओ पुरुख कनेया होग–एदा संकल्प कीता)। इस चाली संकल्प करने पर, अंडे आंगर (अर्थात् जियां अंडे चा चूचा निकली औंदा ऐ) मुंह निकली आया। मुंहा चा बाणी ते बाणी थमां अग्नि (तेज) पैदा होआ। फी नासां प्रगट होइयां, नासें चा प्राण (साह) ते प्राणें चा वायु प्रगट होई। (इयां गै) नेत्र प्रगटे ते नेत्रें थमां नजरी ने जन्म लेया ते नजरी चा सूरज प्रगटेया। फी दो कन्न प्रगट होए ते कन्नें चा श्रुति (सुनने दी समर्थ) प्रगट होई। श्रुति चा दिशां प्रगटियां, एदे बाद त्वचा (मास) प्रगटी, त्वचा चा बाल जन्मे, बालें चा रुक्ख ते बनस्पति। (इस्सै चाली) हिरदा प्रगटेया ते हिरदे चा मन ते मनै चा चन्द्रमा प्रगटेया। (फी) गुड्डू (नाभि) बनी ते नाभि चा अपान वायु ते अपान वायु चा मौती ने जन्म लैता। फी जनन इन्द्री प्रगट होई, ओदे चा बीर्य ते बीर्य चा पानी।

[इस सृष्टि क्रमै पर श्री रा० कृष्णन् ने कोई टिप्पणि नई दित्ती। श्री शंकराचार्य ने बी टीका च शब्दें दे अर्थ मात्र गै स्पष्ट कीते न। अनु०]

••••

भाग—२

(देवतें दी अन्न ते आश्रय दी मंग)

ता एता देवताः सृष्टा अस्मिन् महत्यर्णवे प्रापतंस्तम-शनायापिपासाभ्यामन्ववार्जत् ता एनमब्रुवन्नायतनं नः प्रजानीहि यस्मिन् प्रतिष्ठिता अन्नमदामेति ॥१॥

(ईश्वर द्वारा लोकपालें दे रूपै च सिरजे गेदे) ए (अग्नि आदि) देवता इस (संसार रूपी) समुन्द्रं च आई पे। आत्मा ने उस मनुक्ख रूप पिंड गी भुक्ख ते त्रेह दा मुहताज बनाई दित्ता। उनें देवतें आत्मा गी आखेया- स्हाड़े गितै कोई ठकाना दस्सो, जित्थें रेहियं असा अन्न खाई सकचै।

ताभ्यो गामानयत्ता अब्रुवन्न वै नोऽयमलमिति। ताभ्यो ऽश्वमानयत्ता अब्रुवन्न वै नोऽयमलमिति ॥२॥

उनें देवताएं आस्तै, उस (आत्मा) ने गौ आन्दी। ओ आखन लगे ए स्हाड़े आस्तै काफी नईं ऐ। उसने उन्दे लेई घोड़ा आंदा। ओ बोले —नईं, ए बी काफी नईं।

(मनुक्खी शरीर दी उत्पत्ति)

ताभ्यः पुरुषमानयत्ता अब्रुवन सुकृतं बतेति। पुरुषो

वाव सुकृतम् । ता अब्रवीद्यथायतनं प्रविशतेति ॥३॥

उनें देवतें आस्तै, ओ (आतमा) मनुक्खै गी लेई आई । ओ बोले—"ए शैल ऐ । **मनुक्ख गै दरअसल सुन्दर रचना** ऐ ।" आतमा ने देवतें गी आखेया—"अपने-अपने थार प्रवेश करी जाओ ।"

(देवतें दा अपने-अपने अगें च समाना)

अग्निर्वाग्भूत्वा मुखं प्राविशद्वायुः प्राणो भूत्वा नासिके प्राविशदादित्यश्चक्षुर्भूत्वाक्षिणी प्राविशद्दिशः श्रोत्रं भूत्वा कर्णौ प्राविशन्नोषधिवनस्पतयो लोमानि भूत्वा त्वचं प्राविशंश्चन्द्रमा मनो भूत्वा हृदयं प्राविशन्मृत्युरपानो भूत्वा नाभिं प्राविशदापो रेतो भूत्वा शिश्नं प्राविशन् ॥४॥

अग्ग, वाणी दी इन्द्री (अर्थात् **जीब्ह**) बनियै मुंहै च प्रवेश करी गेई । वायु **प्राण** बनियै नासें च चली गेई, सूरज **नजर** बनियै अक्खीं च समाई गेया, दिशां श्रुति बनियै कन्नें च चली गेइयां, औखदियां ते बनस्पति **बाल** बनियै चमड़ी पर जाई बस्से ते चन्द्रमा ने **मनै** दा रूप लेइयै हिरदे च बास करी लेया, मौत अपान **वायु** बनियै नाभि (**गुड्डू**) च जाई बस्सी ते जल, वीर्य बनियै जनन-इन्द्री च जाई टिकेया ।

(भुक्ख त्रेह दी बंड)

तमशनायापिपासे अब्रूतामावाभ्यामभिप्रजानीहीति । ते

अब्रवीदेतास्वेव त्वां देवतास्वाभजाम्येतासु भागिन्यौ करोमीति। तस्माद्यस्यै कस्यै च देवतायै हविर्गृह्यते भागिन्यावेवास्या-मशनायापिपासे भवतः ॥५॥

भुक्ख ते त्रेह, उस (ईश्वर) गी आखन लगियां—'स्हाड़े आस्तै रौहने दा बन्दोबस्त करो। (उसने) उत्तर दित्ता—में तुन्दा थार इनें देवतें च गै बनान्नां ते तुसें गी बी इन्दा गै भियाल (हस्सेदार) बनाई दिन्नां। इस करी इनें देवतें गी जिस बेल्लै औहती दित्ती जन्दी ऐ तां ए भुक्ख-त्रेह बी प्रोदे च भियाल होन्दियां न।

० ० ० ०

भाग—३

●

(अन्न रचना दा बचार)

स ईक्षतेमे नु लोकाश्च लोकपालाश्चान्नमेभ्यः सृजा इति ॥१॥

उस (ईश्वर) ने सोचेया—लोक ते लोकपाल ते बनी गे न, हुन इन्दे आस्तै अन्न सिरजेया जा।

(अन्न रचना)

सोऽपोऽभ्यतपत्ताभ्योऽभितप्ताभ्यो मूर्तिरजायत । या वै सा मूर्तिरजायतान्नं वै तत् ॥२॥

उस (ईश्वर) ने पानियें गी सामनै रक्खियै संकल्प कीता ते इस चाली संकल्प कीते गे पानियें चा इक मूरत उपजी । ए मूरत गै अन्न ही ।

तदेनत्सृष्टं पराङत्यजिघांसत्तद्वाचाजिघृक्षत्तन्नाशक्नोद्वाचा ग्रहीतुम् । यद्धैनद्वाचाग्रहैष्यदभिव्याहृत्य हैवान्नमत्रप्स्यत् । ॥३॥

इस चाली सिरजेया गेदा अन्न, उत्थों नस्सन लगा । उस (आदि पुरुख) ने वागिन्द्री कन्ने उसी फगड़ने दा जतन कीता, पर ओदे कन्ने ओ उसी फगड़ी नईं सकेया । जे कदें ओ (आदि पुरुख) वागिन्द्री कन्ने अन्नै गी फगड़ी लैन्दा तां सिर्फ गल्लें कन्ने बी मनुक्खें गी अन्नै कोला होने आली तृप्ति होई जानी ही ।

तत्प्राणेनाजिघृक्षत्तन्नाशक्नोत्प्राणेन ग्रहीतुं । स यद्धैनत्प्राणेनाग्रहैष्यदभिप्राण्य हैवान्नमत्रप्स्यत् ॥४॥

उस ने फी उसी प्राणें कन्नें फगड़ने दी इच्छा कीती, पर उसी ओ प्राणें कन्ने फगड़ी नईं सकेया । जे कदें ओ (आदि पुरुख) प्राणें कन्ने अन्नै गी फगड़ी लैंदा तां (अज्ज बी

मनुक्खें गी) प्राणें (अर्थात साहें) कन्ने गै अन्नै दी तृप्ति होई जन्दी ।

तच्चक्षुषाजिघृक्षत्तन्नाशक्नोच्चक्षुषा ग्रहीतुं स यद्धैनच्चक्षुषाग्रहैष्यद् दृष्ट्वा हैवान्नमत्रप्स्यत् ॥५॥

उस (आदि पुरुख) ने अन्नै गी अक्खियें कन्ने फगड़ने दी इच्छा कीती, पर अक्खियें कन्ने ओ अन्नै गी फगड़ी नईं सके । जे कदें ओ (आदि पुरख) अक्खियें कन्ने उसी फगड़ी लैंदा तां (अज्ज बी मनुक्खें गी) अक्खियें कन्ने (दिखदे गै) अन्नै दी तृप्ति होई जन्दी ।

तच्छ्रोत्रेणाजिघृक्षत्तन्नाशक्नोच्छ्रोत्रेण ग्रहीतुं स यद्धैनच्छ्रोत्रेणाग्रहैष्यच्छ्रुत्वा हैवान्नमत्रप्स्यत् ॥६॥

आदि पुरख ने उसी कन्नें कन्ने फगड़ने दी इच्छा कीती पर ओ उसी कन्नें कन्ने बी फगड़ी नईं सके। जे कदें ओ आदि पुरख अन्न गी कन्नें कन्ने (अर्थात् सुनियै गै) फगड़ी लैंदा तां (अज्ज बी मनुक्खें गी) सुनियै गै अन्नै दी तृप्ति होई जन्दी ।

तत्त्वचाजिघृक्षत्तन्नाशक्नोत्त्वचा ग्रहीतुं स यद्धैनत्त्वचाग्रहैष्यत्स्पृष्ट्वा हैवान्नमत्रप्स्यत् ॥७॥

उसने अपनी त्वचा कन्ने उसी फगड़ना चाहेया, पर ओ ओदे कन्ने उसी फगड़ी नईं सकेया। जे कदें ओ आदि-

पुरख, अन्नै गी त्वचा कन्ने फगड़ी लैंदा तां (अज्ज बी मनुक्खें गी) सिर्फ छूने कन्ने गै अन्नै दी तृप्ति होई जन्दी ।

तन्मनसाजिघृक्षत्तन्नाशक्नोन्मनसा ग्रहीतुं स यद्धैनन्मनसाग्रहैष्यद् ध्यात्वा हैवान्नमत्रप्स्यत् ॥८॥

फी उस (आदि पुरख) ने अन्न गी मनै कन्ने फगड़ने दा जतन कीता, पर ओ उसी ओदे कन्ने फगड़ी नईं सकेया । जे कदें ओ (आदि पुरख) उसी मनै कन्ने फगड़ी लैंदा तां (अज्ज बी मनुक्खें गी) सिर्फ ध्यान करने कन्ने गै अन्नै दी तृप्ति होई जन्दी ।

तच्छिश्नेनाजिघृक्षत्तन्नाशक्नोच्छिश्नेन ग्रहीतुं स यद्धैनच्छिश्नेनाग्रहैष्यद् विसृज्य हैवान्नमत्रप्स्यत् ॥९॥

फी उस (आदि पुरख) ने जनन इन्द्री कन्ने उसी फगड़ने दी कोशश कीती पर उसी ओदे कन्ने फगड़ी नईं सकेया । जे कदें ओ उसी ओदे कन्ने फगड़ी लैंदा तां (अज्ज बी मनुक्खें गी) विसर्जन करियै गै अन्नै दी तृप्ति होई जन्दी ।

(*Even by emission* (रेतः विसर्जनेन) *one would have had the satisfaction of food—R. K.*)

तदपानेनाजिघृक्षत्तदावयत् सैषोऽन्नस्य ग्रहो यद्वायुरन्नायुर्वा एष यद्वायुः ॥१०॥

तां आदि पुरख ने अपान वायु कन्ने उसी फगड़ना चाहेया। उसने उसी फगड़ी लेया । ए अपान (वायु) गै अन्न गी ग्रहन करदा ऐ। जो वायु अन्नै पर निर्बाह करने आला प्रसिद्ध ऐ ओ इयै अपान वायु ऐ।

(परमात्मा दा शरीर प्रवेश सरबन्धी बचार)

स ईक्षत कथं न्विदं मद्दते स्यादिति स ईक्षत कतरेण प्रपद्या इति। स ईक्षत यदि वाचाभिव्याहृतं यदि प्राणेनाभि-प्राणितं यदि चक्षुषा दृष्टं यदि श्रोत्रेण श्रुतं यदि त्वचा स्पृष्टं यदि मनसा ध्यातं यद्यपानेनाभ्यपानितं यदि शिश्नेन विसृष्टमथ कोऽहमिति ॥११॥

उस्सै (आदि पुरख) ने सोचेया जे ए अन्न मेरे बिना कियां रौहग ? ओ सोचन लगा जे "में एदे अन्दर कियां प्रवेश करां ?" उसने फी सोचेया—जे (मेरे बगैर) बाणी राहें बोली लैता जा, प्राण (वायु) राहें साह लेई लैता जा, अक्खियें कन्ने दिक्खी लैता जा, कन्नें राहें सुनी लैता जा, त्वचा राहें छूई लता जा, मनै राहें सोचने दा कम्म होई जा, जे अपान (वायु) राहें हवा बाहर निकली जा ते जे जनन इन्द्री राहें विसर्जन होई जा तां में के आं ?

[The body is like a city and there must be a lord of this city:—R. K.] ["कार्य-करण संघात लक्षण पुरम् (शरीरं) प्रपदं च मूर्धा चास्य संघातस्य

प्रवेशमार्गौ । अनयोः कतरेण मार्गेणेदं कार्यं करण संघात लक्षणं पुरं प्रपद्ये ।"—(शंकराचार्य) —अर्थात् शरीर, कार्य के करण (*effect and cause*) दा गै मेल ऐ । एदे च दाखल होने दे दो गै रस्ते न—इक पैरें दे पोटे ते दूआ सिर । इन्दे चा केड़े रस्तै, में इस पुर (शरीर) च दाखल होआं ?"]

स एतमेव सीमानं विदार्यैतया द्वारा प्रापद्यत् । सैष विदृतिर्नाम द्वास्तदेतन्नान्दनम् । तस्य त्रय आवसथास्त्रयः स्वप्नाः, अयमावसथोऽयमावसथोऽयमावसथ इति ॥१२॥

सिरै दे रस्ते गी (अर्थात् सिरै गी) खोलियै, उस रस्तै ओ ओदे च दाखल होई गेया । इस्सै रस्ते दा "विद्दति" नां पौंदा ऐ, ए नन्दन (अर्थात् आनन्द रूप) ऐ । इत्थें उस आस्तै त्रै नवास-स्थान (नेत्र, कंठ ते हिरदा) न । ते त्रै गै स्वप्न न "जे मेरा ए नवास ऐ, मेरा ए नवास ऐ, मेरा ए नवास ऐ ।"

[स स्रष्टेश्वर ऐतमेव मूर्धसीमानं केशविभागावसानं विदार्य इमं लोकं (देह) प्रापद्यत प्रविवेश । —शंकर०

त्रयः स्वप्नाः—*Reference is to the three conditions of waking, dream and deep sleep.*

The ordinary condition of waking is said

to be a dream as distinguished from the state of enlightment. —R. K.

अर्थात् "जागने दी सधारण हालत पूर्ण चेतनता दी स्थिति दे मकाबले च इक सुखने आंगर गै।

[त्रयः आवसथाः—दक्षिणं चक्षुः प्रथमः आवसथः, मनोऽन्तरं द्वितीयः हृदयाकाशस्तृतीयः । वक्ष्यमाणा वा त्रय आवसथा :—पितृशरीरं, मातृगर्भाशयः स्वं च शरीरम् इति (शंकर०)

अर्थात् सज्जी अक्ख जागने दी हालती च, मन कच्ची नीन्दरै दे वेल्लै ते हिरदा—गूढ़ी नीन्दरा दै मौकै। जां फी आत्मा दे त्रै नवास होई सकदे न—पिता दा शरीर, माता दा गर्भ ते फी अपना शरीर।]

स जातो भूतान्यभिव्यैख्यत् किमिहान्यं वावदिषदिति । स एतमेव पुरुषं ब्रह्म ततमपश्यत् । इदमदर्शमिति ॥१३॥

(इस चाली देह् च प्रवेश करियै जीव दे रूपै च) उस परमेश्वर ने सृष्टि दे प्राणियें गी दिक्खेया।

(Perceived the created beings.—R. K.)

उसने आखेया—"इत्थें मेरे सवाए होर कुन ऐ ?" उसने इस्सै आत्म पुरख गी सबनें थारें व्यापक दिक्खेया।" "में उसी दिक्खी लेया ऐ"—उसने आखेया ते इस चाली उसने उस

पुरख गी पूर्णब्रह्म रूप च दिक्खेया ।

[उपनिशद दा ए कथन खासा गुंजलदार ऐ । में जड़ा अर्थ दित्ता ऐ ओ शंकर भाष्य दे मताबक ऐ । श्री राधाकृष्णन् ने एदा अर्थ थोड़ा बक्खरे ढंगै कन्ने कीता ऐ, जियां : --

He, being born, perceived the created beings, **what else here would one desire to speak ?** *He perceived this very person Brahman all pervading. 'I have seen this', he said.*

इत्थें बी मुट्टे अक्खरें च छपी दी पंक्ति दा भाव स्पष्ट नईं होंदा । बाकी अर्थ लगभग समान ऐ । जीवात्मा दे रूपै च देहू च प्रवेश करने कन्ने मोह होआ जे 'मेरे सवाए दूआ कुन ऐ ?' पर बाद च पर-ब्रह्म गी सबनें च व्याप्त दिक्खियै मूल सचाई गी पछानी लैंता ।]

(इन्द्र शब्द दी व्युत्पत्ति)

तस्मादिदन्द्रो नामेदन्द्रो ह वै नाम । तमिदन्द्रं सन्तमिन्द्र इत्याचक्षते परोक्षेण । परोक्षप्रिया इव हि देवाः परोक्षप्रिया इव हि देवाः ॥१४॥

इस करी (जीवात्मा ने जिसी पछानी लेया) उस ईश्वर दा

(इक) नां 'इदन्द्र' अर्थात् उसी दिक्खने आला ऐ । 'इदन्द्र' तां गै ओदा नां ऐ । इदन्द्र गी गै, ओ (ब्रह्मज्ञानी) इन्द्र आखदे न (नां गी लौका करियै, जां पूरा नां लैंने च संकोच बुज्झियै)। देवता लोक नाएं गी लौका करियै बोलने च रुचि लैंदे न ।

॥ पहला ब्या समाप्त होआ ॥

दूआ ध्या

भाग—१

(पुरख दा पैंहला जन्म)

पुरुषे ह वा अयमादितो गर्भो भवति। यदेतद्रेतः तदेतत्सर्वेभ्योऽङ्गेभ्यस्तेजः संभूतमात्मन्येवात्मानं बिभर्ति। तद्यदा स्त्रियां सिञ्चति अथैनञ्जनयति तदस्य प्रथमं जन्म ॥१॥

इस जीवात्मा दा पैंहला जन्म देहू च गर्भ-रूप च होंदा ऐ। ए जड़ा वीर्य ऐ, ओ सबनें अंगें चा पैदा होने आला तेज ऐ। इस आत्मा दे तेज गी मनुक्ख अपने शरीर च धारण करदा ऐ। जिस बेल्लै इस वीर्य गी नारी दे शरीर च भेजदा ऐ तां एदा जन्म होंदा ऐ। ए जीवात्मा दा पैंहला जन्म ऐ।

तत्स्त्रिया आत्मभूतं गच्छति। यथा स्वमङ्गं तथा। तस्मादेनां न हिनस्ति। साऽस्यैतमात्मानमत्रगतं भावयति ॥२॥

ओ पुरुख-वीर्य स्त्री दी देहू च (जाइयै) उस्सै दा अंग

होई जंदा ऐ, जियां स्त्री दे दूए अंग न । इस्सै करी ओ (वीर्य ओदे शरीरै च जाइयै बी) उसी दुख नईं दिन्दा। अपने उदर च आई दी (पति दी) आत्मा दी ओ परौश करदी ऐ।

(पुरख दा दुआ जन्म)

सा भावयित्री भावयितव्या भवति । तं स्त्री गर्भं बिभर्ति । सो ऽग्र एव कुमारं जन्मनो ऽग्रेऽधिभावयति। स यत्कुमारं जन्मनो ऽग्रे ऽधिभावयत्यात्मानमेव तद्भावयति एषां लोकानां सन्तत्या । एवं सन्तता हीमे लोकास्तदस्य द्वितीयं जन्म ॥३॥

इस चाल्ली (पति दी आत्मा गी अपने अन्दर) पालने आली नारी दी बी (पति पासेया) पालना कीती जानी चाहिदी। नारी उसी गर्भ रूपै च धारण करदी ऐ। (पिता) गर्भ रूपै च, ओदी पालना करदा ऐ । इनें दौनें रूपें च व्याणे दी पालना करियै (पिता) दर असल अपनी गै आत्मा दा पालन करदा ऐ ते अपने लोकें (*worlds*) दी वृद्धि करदा ऐ। लोकें च वृद्धि इस्सै चाली होंदी ऐ। ए उस जीव आत्मा दा दूआ जन्म ऐ।

[पितुरात्मैव हि पुत्र-रूपेण जायते—शंकराचार्य]

[The father is said to be born as the son.]

(त्रिया जन्म)

सो ऽस्यायमात्मा पुण्येभ्यः प्रतिधीयते । अथास्यायमितर आत्मा कृतकृत्यो वयोगतः प्रैति । स इतः प्रयन्नेव पुनर्जायते तदस्य तृतीयं जन्म ॥४॥

ए पुत्र (रूप आत्मा), शुभ कम्म करने आस्तै पिता दा प्रतिनिधि बनदा ऐ । एदे बाद पिता दी (अपनी) आत्मा फारग होई करी, (अपने कर्तव्यें दा भार तोआरी करी) आयु भोगियै इस लोक थमां चली जन्दी ऐ । ओ इस लोक चा जाइयै फी जन्म लैंदी ऐ । ओ इस दा त्रिया जन्म ऐ ।

(वामदेव का कथन)

तदुक्तं ऋषिणा—गर्भे नु सन्नन्वेषामवेदमहं देवानां जनिमानि विश्वा । शतं मा पुर आयसीररक्षन्नधः श्येनो जवसा निरदीयमिति । गर्भ एवैतच्छयानो वामदेव एवमुवाच ॥५॥

रिखी ने आखेया—में जिसलै गर्भ च हा, में देवतें दे सम्पूर्ण जन्म जानदा हा । (उस दशा च जियां) सैकड़े लोहे दे (अर्थात् लोहे आंगर निग्गर) बन्धनें मिगी घेरे दा हा । में उस घेरे चा बाहर निकली आया, जियां बाज झपटदा ऐ । इस चाली बोले रिखी वामदेव, जिस बेल्लै ओ भाएं अजें गर्भ च गै हे ।

स एवं विद्वानस्माच्छरीरभेदादूर्ध्व उत्क्रम्यामुष्मिन्स्वर्गे लोके सर्वान्कामानाप्त्वामृतः समभवत्समभवत् ॥६॥

ओ (वामदेव) ए जानदे होई (ए ज्ञान प्राप्त करियै), इस शरीर दे नष्ट होने पर, उप्पर उट्ठियै उस अमरलोक च पुज्जियै अमर होई गेया, जित्थें इन्द्रियें दी पौंहच नईं ऐ। ओ अमर होई गया।

॥ दुआ ध्या समाप्त होआ ॥

ध्या—३

●

(आत्मा-सरबन्धी प्रश्न)

को ऽयमात्मेति वयमुपास्महे । कतरः स आत्मा येन वा पश्यति येन वा शृणोति येन वा गन्धानाजिघ्रति येन वा वाचं व्याकरोति येन वा स्वादु चास्वादु च विजानाति ॥१॥

ए आत्मा कुन ऐ जेदी अस उपासना करने आं ? इन्दे च आत्मा केड़ी ऐ—जेदे कन्ने मनुक्ख दिखदा ऐ, जां जेदे कन्ने ओ सुनदा ऐ, जां गन्धें (खुश्बुएं, बदबूएं) गी सिंघदा ऐ, जां जेदे कन्ने बानी गी बोलदा ऐ जां जेदे कन्ने चंगे ते माड़े स्वाद गी जानदा ऐ ?

(मनै दे बक्खरे-बक्खरे नां)

यदेतद्धृदयं मनश्चैतत् । संज्ञानमाज्ञानं विज्ञानं प्रज्ञानं मेधा दृष्टिर्धृतिर्मतिर्मनीषा जूतिः स्मृतिः संकल्पः क्रतुरसुः कामो वश इति सर्वाण्येवैतानि प्रज्ञानस्य नामधेयानि भवन्ति । ॥२॥

ए जड़ा हिरदा ऐ ते ए जड़ा मन ऐ, समझदारी (संज्ञान), सबनें पासें दी जानकारी (आज्ञान), टकोदी जानकारी, पैंनी समझदारी, धारना-शक्ति, ए नजर, ए धीरज, ए राए (मति) ए पैन्नी अकल, प्रेरणा (जूतिः) यादाशत (स्मरण शक्ति), ए निश्चा, उद्देश, जीवन (असुः) कामना, संजम—ए सब मन (प्रज्ञान) दे नां न।

[Here we find a classification of various mental functions, the different kinds of perception, conception, intuition as well as feeling and will. R.K.]

अर्थात्—इस मंत्र च मनैं दे बक्खरे-बक्खरे व्यापारें दी चर्चा ऐ, जियां समझदारी दे, अकली कन्ने ग्रैहन करने दे ते अन्तरबोध दे बक्खरे-बक्खरे केईं रूप, ते कन्ने एहसास ते इच्छा दे केईं रंग।]

एष ब्रह्मैष इन्द्र एष प्रजापतिरेते सर्वे देवा इमानि च पञ्च महाभूतानि पृथिवी वायुराकाश आपो ज्योतींषीत्येतानि इमानी च क्षुद्रमिश्राणीव बीजानीतराणि चेतराणि चाण्डजानि च जारुजानि च स्वेदजानि चोद्भिज्जानि चाश्वा गावः पुरुषा हस्तिनो यत्किंचेदं प्राणि जङ्गमं च पतत्रि च यच्च स्थावरं सर्वं तत्प्रज्ञानेत्रम्। प्रज्ञाने प्रतिष्ठितं प्रज्ञानेत्रो लोकः प्रज्ञानं ब्रह्म ॥३॥

ओ ब्रह्म ऐ, ओ इन्द्र ऐ, ओ प्रजापति ऐ, सारे देवते

बी उयं ऐ। ए पंज तत्त—पृथ्वी, हवा, आकाश, पानी ते तेज ए सब बी उयं ऐ। एदे अलावा ए दूइयां लौककियां २ चीजां जड़ियां तत्वें दे मेल कन्ने बनियां न, जियां ए "बी" बीज) तें ए जिन्दा जन्म आंडें चा होआ ऐ ते ए जिनें गर्भ च पलियै जन्म लैता ऐ, ते ए जिन्दा जन्म परसे चा होआ ऐ ते ए जड़े धरती चा उग्गे दे न, ए घोड़े, गमां, पुरख, हाथी ते पैंशी अर्थात् जड़-चेतन जो किछ बी ऐ ए सब **'प्रज्ञानेत्र'** न अर्थात् (*all is guided by intelligence, all is established in intelligence—R. K.*)—अकल (ज्ञान) दी प्रेरणा सबनें गी चलान्दी ऐ, सब ज्ञान च गै टिके दे न। ए सारा संसार गै 'प्रज्ञानेत्र' ऐ, ज्ञान पर गै टिके दा ऐ। ज्ञान गै इक स्हारा ऐ। ब्रह्म बी ज्ञान ऐ।

स एतेन प्रज्ञेनात्मनास्माल्लोकादुत्क्रम्यामुष्मिन्स्वर्गे लोके सर्वान् कामानाप्त्वामृतः समभवत्समभवत् ॥४॥

ओ (वामदेव रिखी) इस ज्ञान दे स्हारे गै, इस (मर्त्य) लोक चा निकलियं उस, इन्द्रियें दी पौंहच थमां परे, अमर लोक च सम्पूर्ण कामनाएं गी पूरा करियै अमर होई गेया, अमर होई गेया।

०००००

(ऐतरेय उपनिशद समाप्त होआ)

प्रश्न उपनिशद

प्रश्न उपनिशद

ए उपनिशद अथर्ववेद दे ब्राह्मण भाग दा हिस्सा ऐ। "अथर्ववेद दे मंत्र भाग कन्ने सम्बन्ध रक्खने आली मुंडक उपनिशद दे अर्थ गी खोलियै समझाने आली ए ब्राह्मण–उपनिशद ऐ।" (शंकराचार्य)

इस उपनिशद् दे छे भाग न जिनेंगी छे प्रश्न आखदे न। सुकेशा आदि छे रिखी जातक मुनि पिप्पलाद दे आश्रमै च जन्दे न ते अपने मनें दे किज खतोलें (प्रश्नें) दा समाधान जानने दी इच्छा दसदे न। मुनि ने उनेंगी आखेया जे ओ उन्दे आश्रमै च इक बरा भर रौहन, ओदे बाद अन्दें प्रश्नें बारै चर्चा कीती जाग। इक बरा भर आश्रम च रौहने दा मतलब हा उनें जिज्ञासु जातकें च ब्रह्म-विद्या दा मर्म प्राप्त करने दी योग्यता पैहलें आई जा। उनें जातकें गुरु दा आदेश मन्नी लेया। ओ उत्थें बरा भर रेह। ओदे बाद मुनि ने उन्दें प्रश्नें दा समाधान कीता।

इस उपनिशदै च इयै चर्चा ऐ।

(शान्ति पाठ)

ॐ भद्रं कर्णभिः शृणुयाम देवा भद्रं पश्येमाक्षभिर्यजत्राः ।
स्थिरैरङ्गैस्तुष्टुवाँसस्तनूभिर्व्यशेम देवहितं यदायुः ॥

हे देवताओ, असें (अपने) इनें कन्नें कन्ने कल्याण-कारी बचन सुनचै, अपासना दे योग्य होन्दे होई, (असें) अक्खियें कन्ने कल्याण-कारी चीजां दिखचै । नरोए अगें कन्ने ते नरोए शरीरें कन्ने, देवतें दी स्तुति करदे होई, असें उन्दी दित्ती दी आयु भोगचै ।

स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः स्वसित नः पूषा विश्ववेदाः ।
स्वस्ति नस्ताक्ष्यों अरिष्टनेमिः स्वस्ति नो वृहस्पतिर्दधातु ॥
ॐ शान्ति शान्ति शान्ति

महान कीर्ति दा मालक इन्द्र स्हाड़ा कल्याण करै ; जानी-जान ओ पूष्या स्हाड़ा कल्याण करै ।* अरिष्ट (अर्थात् दुक्खें-कसालें) आस्तै नेमि (चक्र अर्थात् नाश करने आला) गरुड़ स्हाड़ा कल्याण करै । त्रौनें किस्में दे संतापें दी शान्ति होऐ !

●

(गुरु दे कोल जाना)

सुकेशा च भारद्वाजः शैब्यश्च सत्यकामः सौर्यायणी च

---

*May Tarksha, of unobstructed path, bestow prosperity on us. —R. K.

गार्ग्यः कौशल्यश्चाश्वलायनो भार्गवो वैदर्भिः कबन्धी कात्यायनस्ते हैते ब्रह्मपरा ब्रह्मनिष्ठाः परं ब्रह्मान्वेषमाणा एष ह वै तत्सर्वं वक्ष्यतीति ते ह समित्पाणयो भगवन्तं पिप्पलादमुपसन्नाः ॥१॥

भरद्वाज दा जातक सुकेशा, शिवि दा पुत्तर सत्यकम, गर्ग दा सौर्यायणि (सूरज दा पोतरा), अश्वल दा पुत्तर कौशल्य, विदर्भ दा रौहने आला भार्गव ते कत्य दे पोतरे दा जातक कबन्धी, अपर ब्रह्म दी उपासना च लग्गे दे ते एदे नमित्त जतन करने च लग्गे दे ए छे रिखी कुमार, पिप्पलाद मुनि दे कोल हत्थें च समधां लेइयै आए जे ओ उनेंई ब्रह्म बारै सारा रहस्य समभाई देन ॥१॥

तान्ह स ऋषिरुवाच भूय एव तपसा ब्रह्मचर्येण श्रद्धया संवत्सरं संवत्स्यथ यथाकामं प्रश्नान्पृच्छत यदि विज्ञास्यामः सर्वं ह वो वक्ष्याम इति ॥२॥

रिखी ने उनेंगी आखेया—तुस लोक तप, ब्रह्मचर्य ते श्रद्धा कन्ने इक बरा भर इत्थें नवास करो, फी अपनी इच्छा दे मताबक प्रश्न करेओ। जे मेरा ज्ञान होग तां में सबकिश समभाई देंग ॥२॥

००००

पैहला प्रश्न

(रिखी कुमार कबन्धी दी जिज्ञासा)

अथ कबन्धी कात्यायन उपेत्य पप्रच्छ। भगवन् कुतो ह व इमाः प्रजाः प्रजायन्त इति ।।३।।

(इक बरा भर उस ग्राश्रमै च नवास करियै) कात्यायन कबन्धी ने गुरु दे कोल जाइयै पुच्छेया - भगवन् ए सारी प्रजा कुत्थों उत्पन्न होन्दी ऐ ?

(गुरु दा समाधान)

तस्मै स होवाच प्रजाकामो वै प्रजापतिः स तपोऽतप्यत स तपस्तप्त्वा स मिथुनमुत्पादयते । रयिं च प्राणं चेत्येतौ मे बहुधा प्रजाः करिष्यत इति ।।४।।

मुनि ने (उसी) ग्राखेया - प्रजा (जीव-सृश्टि) गी उत्पन्न करने दी इच्छा कन्ने प्रजापति ने तप कीता ते तप करियै रयि (भौतिक तत्व=matter) ते प्राण (चेतन तत्व = life) गी पैदा कीता (ते सोचेया) जे ए दो ओदे आस्तै, भान्त स-भान्ती जीव - सृष्टि गी पैदा करगंन ।।४।।

आदित्यो ह व प्राणो, रयिरेव चन्द्रमा रयिर्वा एतत् सर्वं यन्मूर्तं चामूर्तं च तस्मान्मूर्तिरेव रयिः ॥५॥

सूरज गै, दर-असल जीवन (चेतन = प्राण) ऐ । चन्द्रमा रयि (भौतिक तत्व-matter) ऐ । ए सब किज, जो परतक्ख नईं* भौतिक तत्व ऐ । इस करी जो परतक्ख रूप ऐ ओ सब भौतक तत्व ऐ ।

अथादित्य उदयन्यत्प्राचीं दिशं प्रविशति तेन प्राच्यान् प्राणान् रश्मिषु सनिधत्ते । यद्दक्षिणां यत्प्रतीचीं यदुदीचीं यदधो यदूर्ध्वं यदन्तरा दिशो यत्सर्वं प्रकाशयति तेन सर्वान् प्राणान् रश्मिषु संनिधत्ते ॥६॥

सूरज पूर्व पासै चढ़दा ऐ, ते पूर्व पासे दे सारे जीवन गी अपनी किरणें च नुआलदा ऐ । फी ओ दक्खन, पच्छम (प्रतीची), उत्तर (उदीची), खल्ल, उप्पर ते मझाटै चमकदा ऐ तां उत्थों-उत्थों दे सारे जीवन गी चमकान्दा ऐ ॥६॥

स एव वैश्वानरो विश्वरूपः प्राणोऽग्निरुदयते । तदेतदृचाभ्युक्तम् ॥७॥

ए ओ वैश्वानर अगनी ऐ जो विश्वरूप ऐ–(अर्थात् सबनें

---

*मूर्त ते अमूर्त = *Gross and subtle. 'Rayi' is the material medium in which all forms are expressed. —R. K.*

रूप च इस्सै दा नवास ऐ)। इस्सै दा बर्णन रिगवेद दी रिचा च बी होग्रा ऐ। [*The Sun which is life in its infinite variety rises as fire.* (R. K.)]

विश्वरूपं हरिणं* जातवेदसं
परायणं ज्योतिरेकं तपन्तम् ।
सहस्ररश्मिः शतधा वर्तमानः
प्राणः प्रजानामुदयत्येष सूर्यः ॥७॥

ए जो विश्वरूप ऐ, सनहरी प्रकाश दा स्वामी, सब्ब किज जाननेहार, सबनें दा ग्रासरा, लोई दा स्त्रोत, गर्मी देने ग्राला, हजार किरणें दा मालक, संकड़े रूपें दा रूपवान, सारी सृष्टि दा प्राण, ए चढ़दा सूरज ऐ।

संवत्सरो वै प्रजापतिस्तस्यायने दक्षिणं चोत्तरं च। तद् ये ह वै तदिष्टापूर्ते कृतमित्युपासते ते चान्द्रमसमेव लोकमभिजायन्ते। त एव पुनरावर्तन्ते तस्मादेत ऋषयः प्रजाकामा दक्षिणं प्रतिपद्यन्ते। एष ह वै रयिर्यः पितृयाणः ॥९॥

संवत्सर (बरा) प्रजापति (*Lord of the creation*) ऐ। एदे दो मार्ग न, दक्खन ते उत्तर। जो ए सोचियै एदी उपासना करदे न जे यज्ञ ते पुन्न कर्म गै स्हाड़ा कर्त्तव्य ऐ, ग्रो चन्द्रलोक (भौतिक जगत्) गी जित्ती लैन्दे न (पर) उनेंगी

***हरिण=किरणवाण (शंकराचार्य)**

मुड़ियै औना पौन्दा ऐ। इस करी सन्तान दी इच्छा आले रिखी - मुनी दक्खन दिशा गी चलदे न। ए, जिसी पितृ-मार्ग आखदे न - ए भौतिक तत्व (जां जगत) ऐ ॥

[*The southern rout is the material path where we perform acts with selfish desires. These acts are of two kinds Ista* (इष्ट) *and Purta* (पूर्त) ।

Ista=*observance of vedic rituals.*

Purta=*acts of social service and public good.*

R. K.]

अथोत्तरेण तपसा ब्रह्मचर्येण श्रद्धया विद्ययात्मानमन्विष्यादित्यमभिजायन्ते। एतद्वै प्राणानामायातनमेतदमृतमभयमेतत्परायणमेतस्मान्न पुनरावर्तन्त इत्येष निरोधस्तदेष श्लोकः ॥१०॥

पर तप, ब्रह्मचर्य, श्रद्धा ते विद्या दे राहें आतम स्वरूप गी जानने दी इच्छा आले उत्तर मार्ग दे रस्तै सूरज गी प्राप्त करदे न। इयै प्राणें दा आधार ऐ, इयै अमर ऐ, निर्भौ ऐ, इयै अन्तम गति (*goal*) ऐ। इत्थें पुज्जियै फी परतोना नईं पौंदा। जन्म - मरण दा इयै अन्त ऐ। उस्सै दे बारे च ए श्लोक (मंत्र) ऐ :-

पंचपादं पितरं द्वादशाकृतिं
दिव आहुः परे अर्धे पुरीषिणम् ।

अथेमे अन्य उ परे विचक्षणं

सप्तचक्रे षडर आहुरर्पितमिति ॥११॥

इस (उत्तरायणी) आदित्य (सूरज) गी पंजें पैरें आला, सबनें दा पिता, बारें रूपें आला, आकाश दे दूर उप्परले अर्द्धे च स्थित, पानी कन्ने भरोचे दा, आखदे न।

दूए आखदे न जे ओ सर्व - व्यापक सूरज सत्तें चक्र ते छें अरें (*Spokes*) आले रथै पर सोआर ऐ ॥११॥

पंज पैर=पंज मोसम (हेमन्त ते शिशिर गी इक रुत्त मिथियै)
सर्व पिता=समां सबनें दा पिता ऐ।
बारां रूप=बारां राशियां, बारां म्हीने।

[Time is even on the move in the form of seven horses and six seasons. —R. K]

मासो वै प्रजापतिस्तस्य कृष्णपक्ष एव रयिः शुक्लः प्राणस्तस्मादेत ऋषयः शुक्ल इष्टं कुर्वन्तीतर इतरस्मिन्।
॥१२॥

म्हीना, इस सृष्टि दा मालक ऐ (प्रजापति ऐ)। एदे च कृष्ण पक्ख रयि (भौतिक तत्व) ऐ ते शुक्ल पक्ख चेतना दा प्रतीक ऐ। इस करी रिखी लोक शुक्ल पक्ख च जग्ग (यज्ञ) करदे न ते दूए (लोक) दुए पक्ख च (जग्ग करदे न)।

अहोरात्रे वं प्रजापतिस्तस्याहरेव प्राणो रात्रिरेव रयिः।

प्राणं वा एते प्रस्कन्दन्ति ये देवा रत्या संयुज्यन्ते ब्रह्मचर्यमेव तद् यद्रात्रौ रत्या संयुज्यन्ते ॥१३॥

दिन ते रात बी प्रजापति न। इन्दे चा दिन प्राण ते रात 'रयि' ऐ। जो लोक दिनें 'रति' - कम्में च प्रवृत्त होंदे न ओ (अपने) प्राणें दा गै नास करदे न। जो रातीं 'रति' कर्म च प्रवृत्त होंदे न ओ ते जियां ब्रह्मचर्य दा गै पालन करदे न।

रति कर्म = *Sexual intercourse.*
ब्रह्मचर्य = *Chastity.*

[With all their exaltation of celibacy the Upanisad recognise the value of married life. —R. K.]

अन्नं वै प्रजापतिस्ततो ह वै तद्रेतस्तस्मादिमाः प्रजाः प्रजायन्ते इति ॥१४॥

अन्न प्रजापति ऐ। अन्न वीर्य ऐ ते एदे थमां गै अग्गें सन्तान जन्म लैंदी ऐ।

तद् ये ह वै तत्प्रजापतिव्रतं चरन्ति ते मिथुनमुत्पादयन्ते। तेषामेवैष ब्रह्मलोको येषां तपो ब्रह्मचर्यं येषु सत्यं प्रतिष्ठितम्। ॥१५॥

जो (लोक) प्रजापति सरबन्धी इस निजम दा पालन करदे न ओ धियां-पुत्र पैदा करदे न। ए 'ब्रह्मलोक' उन्दे आस्तै

गै ऐ, जिस ब्रह्मलोक च तप, ब्रह्मचर्य ते सच दा नवास ऐ ।

तेषामसौ विरजो ब्रह्मलोको न येषु जिह्ममनृतं न माया चेति ॥१६॥

जिन्दे च कपट, भूठ ते माया नईं ऐ, ए ब्रह्मलोक उन्दे आस्तै गै ऐ ।

●●

दूआ प्रश्न

(भार्गव दी जिज्ञासा)

अथ हैनं भार्गवो वैदर्भिः पप्रच्छ। भगवन्कत्येव देवाः प्रजा विधारयन्ते, कतर एतत्प्रकाशयन्ते कः पुनरेषां वरिष्ठ इति ॥१॥

विदर्भ दे नवासी भार्गव ने मुनि (पिप्पलाद) गी पुच्छेया महाराज, इस सृष्टि गी कुन-कुन शक्तियां स्हारा देने आलियां न? किन्नियां शक्तियां इसी चमकांदियां न? ते इनें शक्तियें च बड्डा कुन ऐ?

(गुरु पिप्पलाद दा उत्तर)

तस्मै स होवाचाकाशो ह व एष देवो वायुरग्निरापः पृथिवी वाङ्मनश्चक्षुः श्रोत्रं च। ते प्रकाश्याभिवदन्ति वयमेतद् बाणमवष्टभ्य विधारायामः ॥२॥

(मुनि ने) उसी आखेया—(सृष्टि गी स्हारा देने आले)

ए देवता न :– आकाश, पौन (पवन), अगनी, जल, पृथवी, बानी, मन, अक्ख ते कन्न। ए सब अपनी - अपनी महमा गी प्रगट करदे होई आखदे न—अस गै इस देहू गी स्हारा देइयै चलाने आं। [बाण = शरीर (कार्यकारण-संघात)]

तान्वरिष्ठः प्राण उवाच मा मोहमापद्यथाहमेवैतत्पंच-धात्मानं प्रविभज्यैतद्बाणमवष्टभ्य विधारयामि इति। ते ऽश्रद्धधाना बभूवुः ॥३॥

इनें (सबनें) गी, सबनें दे सिरमौर **प्राण** बोले - "इस चाली दी गल्त धारना च नईं रवो। ए में आं, जो अपने आप गी पंजें हिस्सें (पंजें किस्में दे पौन प्राण-अपान आदि) च बंडियै इस देहू गी स्हारा देइयै चलान्नां। पर दूए अंगें (प्राण दे इस दावे पर) जकीन नईं कीता।

सो ऽभिमानादूर्ध्वमुत्क्रमत इव तस्मिन्नुत्क्रामत्यथेतरे सर्व एवोत्क्रामन्ते तस्मिंश्च प्रतिष्ठमाने सर्व एव प्रातिष्ठन्ते। तद् यथा मक्षिका मधुकरराजानमुत्क्रामन्तं सर्वा एवोत्क्रामन्ते तस्मिंश्च प्रतिष्ठमाने सर्वा एव प्रातिष्ठन्त, एवं वाङ्मनश्चक्षुः श्रोत्रं च ते प्रीताः प्राणं स्तुन्वन्ति ॥४॥

मान (गी ठेस लग्गने) दे कारण, प्राण (देहू चा) उप्पर गै उप्पर जान लगा। जेल्लै ओ उप्पर चली गेया तां दूए (सब) अंग बी उप्पर चली गे। जेल्लै ओ (प्राण) मुड़ियै देहू च

आई टिकेया तां ओ सब बी आई टिके । उस्सै चाली जियां मधु-मक्खियें दी रानी (जां राजा) उप्पर जा तां बाकी सब बी ओदे पिच्छें चली पौन्दे न ते ओदे बापस आइयै बौंदे गै बाकी सब बी आई बौंदे न, इस्सै चाली बानी, मन, नजर ते कन्न (बी प्राणें कन्ने बज्जे दे न) । सबनें गी तसल्ली होई गई ते सब प्राणें दी सराहना करन लगे ।

एषो ऽग्निस्तपत्येष सूर्य एष पर्जन्यो मघवानेष वायुः । एष पृथिवी रयिर्देवः सदसच्चामृतं च यत् ॥५॥

इयै प्राण. अगनी रूप च जलदा ऐ, इयै सूरज ऐ । इयै बरखा ऐ । इयै इन्द्र ते इयै हवा, इयै धरती, इयै भौतक तत्व (रयि) ते इयै देवता ऐ । इयै होने आला (सत्) ऐ, इयै नईं होने आला (असत्) ऐ । (*He is being and non-being*) *R. K.* । इयै अमर ऐ ।

अरा इव रथ-नाभौ प्राणे सर्वं प्रतिष्ठितम् ।
ऋचो यजूंषि सामानि यज्ञः क्षत्रं ब्रह्म च ॥६॥

जियां चक्कर दी नाभी च सारियां अरां (*Spokes*), जुड़ी दियां होंदियां न, इयां गै त्रैवै वेद (ऋक्, यजु ते साम), ते जग्ग, क्षत्री ते ब्राह्मण, सब प्राणें च स्थित न ।

प्रजापतिश्चरसि गर्भे त्वमेव प्रतिजायसे । तुभ्यं प्राण, प्रजास्त्विमा बलिं हरन्ति य प्राणैः प्रतितिष्ठसि ॥७॥

ए प्राण, तूं ऐ प्रजापति एं। तूं ऐ गर्भ च संचार करना एं ते तूं ऐ जन्म लैन्ना एं। तूं गै सबनें इन्द्रियें च नवास करना एं। इस करी सारे जीव-जैन्त तेरा गै सन्मान करदे न। (तुगी गै 'बलि' भेंट करदे न)।

देवानामसि वह्नितमः पितृणां प्रथमा स्वधा।
ऋषीणां चरितं सत्यमथर्वांगिरसामसि ॥८॥

तूं गै देवतें आस्तै (उन्दे नमित्त दित्ती दियें) बलियें गी (उन्दे कोल) लेई जन्ना एं। पितरें आस्तै तूं गै पैहली औहती (बलि) एं। ते अथर्वन ते अंगिरस रिखियें दी सन्तानें आस्तै तूं गै सच्चा शुभ आचरण एं।

इन्द्रस्त्वं प्राण तेजसा रुद्रोऽसि परिरक्षिता।
त्वमन्तरिक्षे चरसि सूर्यस्त्वं ज्योतिषां पतिः ॥९॥

ए प्राण, तूं इन्द्र एं, अपने तेज दे कारण तूं रुद्र एं, तूं गै सबनें दा राखा एं। तूं अन्तरिक्ष च उयां गै औन्ना-जन्ना एं जियां रोशनियें दा स्वामी ए सूरज।

यदा त्वमभिवर्षस्यथेमाः प्राण ते प्रजाः।
आनन्दरूपास्तिष्ठन्ति कामायान्नं भविष्यतीति ॥१०॥

ए प्राण, जिस बेल्लै तूं (बदल बनियै) बरना एं, उस बेल्लै तेरी ए सारी प्रजा (सारे जिया-जन्त) ए सोचियै जे 'हुन मता अन्न पैदा होग' खुश होंदी ऐ।

व्रात्यस्त्वं प्राणैकर्षिरत्ता विश्वस्य सत्पतिः ।
वयमाद्यस्य दातारः पिता त्वं मातरिश्वनः ॥११॥

हे प्राण, तूं व्रात्य (अर्थात् निर्मल) एं, तूं इक रिखी (*the one seer*) एं, तूं अन्न खाने आला एं, तूं इस विश्व दा सच्चा स्वामी (*real lord*) एं । अस तेरे खाने योग्य पदार्थं देने आले आं । हे सर्व व्यापक पवन, तूं स्हाड़ा पिता एं ।

या ते तनूर्वाचि प्रतिष्ठिता या श्रोत्रे या च चक्षुषि ।
या च मनसि सन्तता शिवां तां कुरु मोत्क्रमीः ॥१२॥

तेरा जो रूप स्हाड़ी वाणी च रौहन्दा ऐ, जो कन्नें च ऐ, जो अक्खीं (नजरें) च ऐ, जो मनै च समाए दा ऐ, उसी मंगलमय (शुभ) बना । तूं इनें थारें गी छोड़ियै नईं जायां ।

प्राणस्येदं वशे सर्वं त्रिदिवे यत्प्रतिष्ठितम् ।
मातेव पुत्रान् रक्षस्व श्रीश्च प्रज्ञां च विधेहि न इति ॥१३॥

ए सब, ते त्रौनें लोकें च जे किश ऐ, ओ प्राणें च गै स्थित ऐ। (प्राणें दे गै बस्स ऐ –*all this is under the control of life*) । तूं स्हाड़ी इस्सै चाली रक्षा कर जियां मां अपने ञ्याणें दी करदी ऐ । असेंगी सग्गोसारी ते छैल मत्त दे ।

●●

त्रिया प्रश्न

(कौसल्य दी जिज्ञासा)

अथ हैनं कौसल्यश्चाश्वलायनः पप्रच्छ। भगवन्कुत एष प्राणो जायते, कथमायात्यस्मिन्शरीरे, आत्मानं वा प्रविभज्य कथं प्रातिष्ठते, केनोत्क्रमते कथं बाह्यमभिधत्ते कथमध्यात्म-मिति ॥१॥

एदे बाद अश्वल दे पुत्र कौशल्य ने (पिप्पलाद मुनि गी) पुच्छेया—"स्वामी, ए प्राण कुत्थों जन्म लैंदा ऐ ? इस देहू च ए कियां औंदा ऐ ? ए (देहू च) अपने आप गी (बक्खरे-बक्खरे थारें) कियां बंडदा ऐ ? फी शरीर चा निकली की जन्दा ऐ ? देहू दे बाहरै ते देहू दे अन्दरै दे शरीरे गी कियां धारण करदा ऐ ?

(गुरु पासेया समाधान)

तस्मै स होवाचातिप्रश्नान्पृच्छसि ब्रह्मिष्ठो ऽसीति तस्मात्ते ऽहं ब्रवीमि ॥२॥

उस (पिप्पलाद मुनि ने) परता दित्ता—ए बड़े कठन प्रश्न तूं पुच्छे न, पर तूं ब्रह्म दा उपासक एं, इस करी में तेरे इस प्रश्नै दा उत्तर दिन्नां।

आत्मन एष प्राणो जायते यथैषा पुरुषे छायैतस्मिन्नेतदाततं मनोकृतेनायात्यस्मिञ्शरीरे ॥३॥

ए प्राण आत्मा चा (जां अपने आपा चा)* जन्म लैंदा ऐ। जियां इस देह चा एदा परछामां जन्म लैन्दा ऐ, इस्सै चाली इस प्राणै दा बी स्हाड़े कन्ने सरबन्ध ऐ। ए मनै दे संकल्पें कन्ने गै देह च प्रगट होई जन्दा ऐ।

यथा सम्राडेवाधिकृतान्विनियुंक्ते। एतान्ग्रामानेतान्ग्रामानधितिष्ठस्वेत्येवमेवैष प्राण इतरान्प्राणन्पृथक् पृथगेव संनिधत्ते ॥४॥

जिस चाली कोई सम्राट (महाराजा) अपने ऐहलकारें गी तूं इस ग्रां च, तूं इस ग्रां च—आखियै लान्दा—भेजदा ऐ, इस्सै चाली ए प्राण (जीवन-चेतना) दूए प्राणें (पवनें) गी बक्खरे-बक्खरे थारें भेजदी—रखदी ऐ।

पायूपस्थे ऽपानं, चक्षुःश्रोत्रे मुखनासिकाभ्यां प्राणः स्वयं प्रतिष्ठते। मध्ये तु समानः। एष ह्येतद्धुतमन्नं समं नयति

* ए प्राण अपने आपा चा जन्म लैंदा ऐ। "*Life is born of the self.*" —*R. K.*

तस्मादेताः सप्तार्चिषो भवन्ति ।।५।।

ए प्राण (जीवन-चेतना) गुदा ते लिंगेन्द्री च अपान वायु गी नियुक्त करदा ऐ। मुंह ते नासें रस्तै औने-जाने आला ए प्राण (वायु) आपूं अक्खियें ते कन्ने च बास करदा ऐ। 'समान' नां दी वायु खादे दे अन्न आदि आहार गी (सारी देह् च) इक डाल लेई जन्दी ऐ। इस्सै (प्राण-अग्नी) चा (दो अक्खियां, दो कन्न, दो नासां ते इक जीब्ह) ए सत्त ज्वालां प्रगट होंदियां न।

हृदि ह्येष आत्मा। अत्रैतदेकशतं नाडीनां तासां शतं शतमेकैकस्यां द्वासप्ततिर्द्वासप्ततिः प्रतिशाखानाडी सहस्राणि भवन्त्यासु व्यानश्चरति ।।६।।

हिरदे च इयै जीवन-चेतना (*self*) ऐ। इत्थें इक सौ इक नाड़िये दा संगम ऐ। इक-इक नाड़ी कन्ने अग्गें लौकियां सौ-सौ नाड़ियां न। उन्दे चा अग्गें हर इक कन्ने ७२-७२ ज्हार शाखां न। इनें सबनें च 'व्यान' नां दा पवन फिरदा ऐ।

अथैकयोर्ध्व उदानः पुण्येन पुण्यं लोकं नयति पापेन पापमुभाभ्यामेव मनुष्यलोकम् ।।७।।

(इनें सबनें नाड़ियें चा 'सुखुमना' नां दी) इक नाड़ी दे रस्तै उप्पर जाने आली 'उदान' (नां दी) पौन (जीव गी), पुन्न-

कर्म करने पर पुन्न-लोक गी ते पाप-कर्म करने पर पाप-लोक गी ते पुन्न-पाप (दौनें चालियें दे कम्म) करने पर मनुक्खें दे इस्सै लोक च लेई जन्दी ऐ।

आदित्यो ह वै बाह्यः प्राण उदयत्येष ह्येनं चाक्षुषं प्राणमनुगृह्णानः। पृथिव्यां या देवता सैषा पुरुषस्यापानमवष्टभ्यान्तरा यदाकाशः स समानो वायुर्व्यानः ॥८॥

ए सूरज गै बाहरला जीवन (प्राण) ऐ। ए अक्खीं च समाए दे प्राण (चेतना-तत्व) गी जगान्दा होई नित्त चढ़दा ऐ। धरती च जो देवता ऐ ओ जीव (मनुक्खै) दे अपान (*out breath*) गी स्हारा दिन्दा ऐ। इनें दौनें दे मझाटै (सूरज ते धरती दे मझाटै) जो समानता रक्खने आली पौन ऐ उयै व्यान (पौन) ख्वान्दी ऐ।

तेजो ह वा उदानस्तस्मादुपशान्ततेजाः पुनर्भवमिन्द्रियैर्मनसि सम्पद्यमानैः ॥६॥

ए तेज (अगनी) गै उदान (पौन) ऐ। इस करी जिनें जीवें दी ए अगनी (शरीरक गर्मी) घटी जन्दी ऐ, ओ मनै च डुब्बी दियें इन्द्रियें समेत दुआ जन्म लैंदे न (अर्थात् उन्दी ए देह छुड़की जन्दी ऐ)।

यच्चित्तस्तेनैष प्राणमायाति प्राणस्तेजसा युक्तः सहात्मना यथा संकल्पितं लोकं नयति ॥१०॥

जिस चाली दी जेदी सोच (संकल्प वृत्ति) होग (जां होंदी ऐ) उस्सै गी लेइयै जीव प्राण (जीवन चेतना) च औंदा ऐ। ए प्राण (*self*) उदान (शरीर अगनी) गी कन्ने लेइयै (ओदे कन्ने जुड़ियै) जीवन गी प्राण दे समेत संकल्प कीते दे (सोचे दे) लोक गी चली जन्दी ऐ।

य एवं विद्वान्प्राणं वेद न हास्य प्रजा हीयते ऽमृतो भवति तदेष श्लोकः ॥११॥

जो ज्ञानी (विद्वान) प्राणै दा ए सरूप समझदा ऐ, ओदी सन्तान-परम्परा कदें बी नईं त्रुट्टग। ओ अमर होई जन्दा ऐ। उस्सै आस्तै ए श्लोक ऐ।

उत्पत्तिमायतिं, स्थानं विभुत्वं चैव पंचधा।
अध्यात्मं चैव प्राणस्य विज्ञायामृतमश्नुते ॥
विज्ञायामृतमश्नुते ॥१२॥

प्राण दी उत्पत्ति, देह च ओदा औना, अपने पंजें रूपें च ओदा उत्थें व्याप्त होइयै रौहना, ते जीवन चेतना (आतमा) कन्ने ओदा सरबन्ध, इनें गल्लें गी जानियै, जीव अमर होई जन्दा ऐ।

चौथा प्रश्न

(गार्ग्य दी जिज्ञासा)

अथ हैनं सौर्यायणी गार्ग्यः पप्रच्छ। भगवन्नेतस्मिन्पुरुषे कानि स्वपन्ति, कान्यस्मिञ्जाग्रति, कतर एष देवः स्वप्नान्पश्यति कस्यैतत्सुखं भवति कस्मिन्नु सर्वे संप्रतिष्ठिता भवन्ति इति ॥१॥

सूर्य दे पोत्रे गार्ग्य ने पिप्पलाद मुनि गी पुच्छेया :—हे आदर योग मुनि, इस पुरुख च कुन (इन्द्रियां) सौन्दियां न? ओ कुन (इन्द्रियां) न जो जागदियां रौहंदियां न? ओ कुन देवता ऐ जो सुखनें गी दिखदा ऐ? 'सुख' दा अनुभव कुस गी होंदा ऐ? ए सब कोदे च टिके दे न?

(गुरु पासेया समाधान)

तस्मै स होवाच। यथा गार्ग्य, मरीचयोऽर्कस्यास्तं गच्छतः सर्वा एतस्मिंस्तेजोमण्डल एकी भवन्ति। ताः पुनः पुनरुदयत प्रचरन्त्येवं ह वै तत्सर्वं परे देवे मनस्येकी भवति। तेन तर्ह्येष

पुरुषो न शृणोति, न पश्यति, न जिघ्रति, न रसयेत, न स्पृशते, नाभिवदते, नादत्ते, नानन्दयते न विसृजते नेयायते स्वपितीत्याचक्षते ॥२॥

मुनि ने उसी आखेया—गार्ग्य, जियां घरोन्दे सूरजै दियां रिश्मां ओदे जोती-मंडलै च कठोई जन्दियां न, ते मुढ़ियै (ओदे) निकलने पर बाहर खिल्लरी जन्दियां न, इस्सै चाली ए सब (इन्द्रियां) परमदेव मनं च किट्ठियां होई जन्दियां न। उस बेल्लै ए जीव (मनुक्ख) नां सुनदा ऐ नां दिखदा ऐ, नां सिंघदा ऐ, नां चखदा ऐ, नां छूंदा ऐ, नां बोलदा ऐ, नां किज लैंदा ऐ, नां खुश होंदा ऐ, नां (शरीर दा) मल त्यागदा ऐ, ते नां गै कोई होर चेष्टा करदा ऐ। उस बेल्लै आखदे न जे जीव सुत्ते दा ऐ।

प्राणाग्नय एव तस्मिन्पुरे जाग्रति। गार्हपत्यो ह वा एषोऽपानो व्यानोऽन्वहार्यपचनो, यद्गार्हपत्यात्प्रणीयते प्रणयनादाहवनीयः प्राणः ॥३॥

(इस हालती च) इस (शरीर रूपी) नगरी च सिर्फ प्राण रूपी अगनी गै जागदी रौहन्दी ऐ। अपान (बाहर निकलने आली पौन) गै गार्हपत्य (*House holder's*) अगनी ऐ, व्यान (*diffused breath*) गै (हिरदे दे सज्जे छिद्रै चा निकलने दे कारण) दक्खन अगनी (*Southern Sacrificial fire*) ऐ। अन्दर जाने आला स्वास अर्थात् प्राण (वायु) (*in-breath*)

जो गार्हपत्य अगनी चा लैते जाने कारण 'आहवनीय' खान्दा ऐ ।

यदुच्छ्वासनिःश्वासावेतावाहुती समं नयतीति स समानः । मनो ह वाव यजमानः । इष्टफलमेवोदानः स एनं यजमान-महरहर्ब्रह्म गमयति ॥४॥

समान नां दी पौन, उच्छ्वास (*in-breathing*) ते निःश्वास (*out-breathing*) दौनें गी बराबरी कन्ने ब्रंडदी चलदी ऐ। ए दोऐ पौन जियां जग्गै दियां औहतियां न । ('समान' पौन ऋत्विक् आंगु ऐ) ।

मन जजमान ऐ । ते उदान (उप्पर चढ़ने आली पौन (*up-breath*) गै इष्ट फल (सद्दश) ऐ । ए (उदान), जजमान (मन गै) गी हर रोज ब्रह्म लोक पुजान्दी ए ।

अत्रैष देवः स्वप्ने महिमानमनुभवति । यद् दृष्टं दृष्ट-मनुपश्यति श्रुतं श्रुतमेवार्थमनुश्रृणोति । देशदिगन्तरैश्च प्रत्यनुभूतं पुनः पुनः प्रत्यनुभवति, दृष्टं चादृष्टं च श्रुतं चाश्रुतं चानुभूतं चाननुभूतं च सच्चासच्च सर्वं पश्यति सर्वः पश्यति ॥५॥

इस स्वप्न दशा च ए (मन-रूपी) देवता अपने बड़प्पन दा रस चखदा ऐ । (जाग्रत दशा च) इसने जे किछ दिक्खे दा होऐ, उसी गै (सुखने च) दिखदा ऐ। सुनी दी गल्लै गी फी सुनदा ऐ। जो-जो इसने (जागदे होई) भोगे दा होऐ,

ओ सब किज (नीन्दरै च) भोगदा ऐ। दिक्खे दे ते बिना दिक्खे दे (बी), सुने दे ते बिना सुने दे बी, भोगे दे ते बिना भोगे दे बी, हर चाली दे पदार्थें गी ए मन, आपूं गै इच्छा रूप - धारी (अर्थात् सर्वरूप) होइयै दिखदा ऐ।

स यदा तेजसाभिभूतो भवत्यत्रैष देवः स्वप्नान्न पश्यत्यथ तदैतस्मिञ्शरीर एतत्सुखं भवति ॥६॥

जिस बेल्लै ए मन लोई च घिरे दा (अर्थात् गूढ़ी नीन्दरै च) होंदा ऐ उस बेल्लै ए सुखने नईं दिखदा। उस बेल्लै ए शरीर इस सुखै दा अनुभव करदा ऐ।

स यथा सोम्य, वयांसि वासोवृक्षं संप्रतिष्ठन्ते एवं ह व तत्सर्वं पर आत्मनि संप्रतिष्ठते ॥७॥

ए प्रिय (गार्ग्य), जिस चाली पैंछी अपने बसेरे आले बूटे पर आइयै बेई जन्दे न, उस्सै चाली ए सब किछ (अग्गें दस्से जाने आला) उस सिरमौर (परम) आत्मा (*supreme self*) च जाइयै टिकी जन्दा ऐ।

(ओ सब के ऐ)

पृथिवी च पृथिवीमात्रा चापश्चापो मात्रा च तेजश्च तेजोमात्रा च वायुश्च वायुमात्रा चाकाशश्चाकाशमात्रा च चक्षुश्च द्रष्टव्यं च श्रोत्रं च श्रोतव्यं च घ्राणं च घ्रातव्यं च रसश्च रसयितव्यं च त्वक्च स्पर्शयितव्यं च वाक् च वक्तव्यं च हस्तौ

चादातव्यं चोपस्थश्चानन्दयितव्यं च पायुश्च विसर्जयितव्यं च पादौ च गन्तव्यं च मनश्च मन्तव्यं च बुद्धिश्च बोद्धव्यं चाहङ्कारश्चाहङ्कर्तव्यं च चित्तं च चेतयितव्यं च तेजश्च विद्योतयितव्यं च प्राणश्च विधारयितव्यं च ॥८॥

पृथ्वी ते पृथ्वी दे तत्व (*elements*–गन्ध तन्मात्रा) जल ते रस तन्मात्रा, तेज ते रूप तन्मात्रा, पौन ते स्पर्श तन्मात्रा, आकाश ते शब्द तन्मात्रा, अक्खियां ते ए दिक्खने जोग (रूप) कन्न ते सुनने जोग (शब्द-ध्वनियां) नासां ते सिंघने जोग (गन्ध), जीव्ह ते चक्खने जोग (रस), शरीर दा चम्म (*skin*) ते छूने जोग बस्तां, वाणी ते आखने जोग (भाव-बचार), हत्थ ते पगड़ने जोग चीजां, उपस्थ (लिंग) ते (मैथुन) – सुख, पायु (गुदा) ते मल-विसर्जन, पैर ते चलने जोग (रस्ता), मन ते जो मनन करने योग ऐ, बुद्धि ते जो जानने जोग ऐ. अहंकार (*self sense*) ते जो किज अहं कन्ने सरबन्ध रखदा ऐ, चित्त ते जो सोचने जोग ऐ, तेज ते जो रोशन करने जोग ऐ ते प्राण (*life-breath*) ते जो एदे स्हारे टिकने जोग ऐ।

एष हि द्रष्टा स्प्रष्ठा श्रोता घ्राता रसयिता मन्ता बोद्धा कर्त्ता विज्ञानात्मा पुरुषः स परेऽक्षर आत्मनि संप्रतिष्ठते ॥९॥

*उयै दिक्खने ग्राला ऐ, छूने आला ऐ, सुनने आला ऐ, सिंघने ग्राला, चक्खने ग्राला, मनन करने ग्राला, जानने ग्राला, करने ग्राला, ते विज्ञानात्मक पुरख ऐ। ए (विज्ञा-नात्मक पुरख)—'पर' 'ग्रक्षर' ग्रात्मा च स्थित होई जन्दा ऐ।

परमेवाक्षरं प्रतिपद्यते स यो ह वै तदच्छायमशरीरमलोहितं शुभ्रमक्षरं वेदयते यस्तु सोम्य। स सर्वज्ञः सर्वो भवति। तदेष श्लोकः ॥१०॥

हे सौम्य, जो इस छाया-हीन, देह-हीन, रंग-हीन, निरमैल, नित्य ग्रात्म गी जानी लैन्दा ऐ, ग्रो (उस) 'पर' 'ग्रक्षर' (नाशहीन) गी प्राप्त करदा ऐ। ओ सर्वज्ञ ते सर्वरूप होई जन्दा ऐ। इस बारे च ए श्लोक ऐ :—

विज्ञानात्मा सह देवैश्च सर्वैः
प्राणा भूतानि संप्रतिष्ठन्ति यत्र।
तदक्षरं वेदयते यस्तु सोम्य,
स सर्वज्ञः सर्वमेवाविवेशेति ॥११॥

जो उस नाशहीन आत्म (*self*) गी जानदा ऐ, जेदे च

---

*The 'Self' is established in the Spirit which transcends all duality, even the distinction of subject and object. R. K.

सारे देवतें समेत विज्ञान दी आत्मा—ए प्राण, ते सारे तत्व (*elements*) टिके दे न, ओ सर्वज्ञ होई जन्दा ऐ ते सबनें च समाई जंदा ऐ ।

पंजमां प्रश्न

(सत्यकाम दी जिज्ञासा)

अथ हैनं शैब्यः सत्यकामः पप्रच्छ । स यो ह वै तद् भगवन् मनुष्येषु प्रायणान्तमोंकारमभिध्यायीत ।* कतमं वाव स तेन लोकं जयतीति ॥१॥

एदे बाद, शिबि दे पुत्र सत्यकाम ने मुनि गी पुच्छेया :- भगवन् मनुक्खें च जो कोई सारा जीवन ओंकार दा चिन्तन

* अभियान=सबनें संसारक विशें चा इन्द्रियें गी हटाइयै एकागर-चित्त होइयै चिन्तन करना ।

[Intense Contemplative activity from all distractions.]

करै, ओ (मनुक्ख) किस लोक गी प्राप्त करदा ऐ ?

(गुरु ने आखेया)

तस्मै स होवाच एतद् वै सत्यकाम परं चापरं च ब्रह्म यदोङ्कारः । तस्माद् विद्वानेतेनैवायतनेनैकतरमन्वेति ॥२॥

ए सत्यकाम, ए जो ओंकार ऐ उयै दर-असल 'पर' ते 'अपर' ब्रह्म ऐ ।* इस करी विद्वान इस्सै ओंकर दे स्हारै, उन्दे चा किसै इक (ब्रह्म) गी प्राप्त करदा ऐ ।

स यद्येकमात्रमभिध्यायीत स तेनैव संवेदितस्तूर्णमेव जगत्यामभिसम्पद्यते । तमृचो मनुष्य लोकमुपनयन्ते स तत्र तपसा ब्रह्मचर्येण श्रद्धया सम्पन्नो महिमानमनुभवति ॥३॥

जे मनुक्ख (ओंकार दे) सिर्फ इक 'अ' दा ध्यान करदा ए, ओ ओदे कन्ने गै बोध प्राप्त करियै, (मरने दे बाद) तौले गै धरती पर फी आई जन्दा ऐ । रिचां (वैदक मंत्र) उसी संसारै च, मनुष्य लोक च, लेई जन्दियां न । उत्थें ओ तप, ब्रह्मचर्य ते श्रद्धा कन्ने युक्त होइयै मान - महमा गी प्राप्त करदा ऐ ।

अथ यदि द्विमात्रेण मनसि सम्पद्यते सोऽन्तरिक्षं

---

* 'पर' ते 'अपर' ब्रह्म=*Unqualified Absolute Brahman and the qualified Personal Isvara.*

यजुर्भिरुन्नीयते सोमलोकम् । सोमलोके विभूतिमनुभूय पुनरावर्तते ॥४॥

जे मनुक्ख (ओंकार दियें) दौं मात्राएं (अ उ) गी चिन्तन करदा ऐ ते मनै गी अपने बस्सै च करी लैंदा ऐ, यजुर्वेद दियां श्रुतियां उसी अन्तरिक्ष च स्थित सोमलोक च लेई जन्दियां न। एदे बाद सोमलोक च मान-महत्ता प्राप्त करियै ओ इस धरती पर परती औंदा ऐ।

यः पुनरेतं त्रिमात्रेणोमित्येतेनैवाक्षरेण परं पुरुषमभिध्यायीत स तेजसि सूर्ये संपन्नः। यथा पादोदरस्त्वचा विनिर्मुच्यत एवं ह वै स पाप्मना विनिर्मुक्तः स सामभिरुन्नीयते ब्रह्मलोकं स एतस्माज्जीवघनात्परात्परं पुरिशयं पुरुषमीक्षते नदेतौ श्लोकौ भवतः ॥५॥

पर जेकर (मनुक्ख) त्रौनें मात्राएं (अ उ म्) दा, "ओम्" दे रूपै च परम पुरख (*Highest person*) दा चिन्तन करदा ऐ ओ सूरज कन्ने इकमयी प्राप्त करी लैंदा ऐ। जियां सप्प सपकंजा चा बाहर निकली जन्दा ऐ, इयां गै ए साधक पापें शा मुक्त होई जन्दा ऐ। सामवेद दे मंत्र उसगी ब्रह्मलोक* च लेई जन्दे न। ते ओ इस जीवन कोला उप्पर,

---

* ब्रह्मलोक = हिण्यगर्भ दा लोक (सत्य लोक दा स्वामी) Hiranya-garbha is the self of all the Jivas

हिरदे च बस्से दे, परम पुरख दा मुजरा करदा ऐ । इस बारे च ए श्लोक ऐ :—

तिस्रो मात्रा मृत्युमत्यः प्रयुक्ता
अन्योन्यसक्ता अनविप्रयुक्ताः ।
क्रियासु बाह्याभ्यन्तरमध्यमासु
सम्यक्प्रयुक्तासु न कम्पते ज्ञः ॥६॥

ओंकार दियां त्रै मात्रां, वक्खो-वक्ख रौह्‌न तां मौती कन्ने बज्जी दियां न, पर जे ए जुड़ी जान ते जे शुभ कम्में च, जो कम्म मनुक्ख जागदे, सुषुप्ति च ते सुखनें च करदा ऐ, ए ओंकार दा चिन्तन घुली मिली जन्दा ऐ, तां चिन्तक (साधक) फी डोलदा (विचलत) नईं (होंदा) ।

ऋग्भिरेतं यजुर्भिरन्तरिक्षं
सामभिर्यत्तत्कवयो वेदयन्ते ।
तमोङ्कारेणैवायतनेनान्वेति विद्वान्
यत्तच्छान्तमजरममृतमभयं परं चेति ॥७॥

रिग्वेद दे मंत्रें कन्ने साधक इस लोक गी, यजुर्वेद दे मंत्रें

---

travelling in संसार. The knower of three elements (अ उ म्), sees the Supreme beyond the हिरण्यगर्भ । *R. K.*

कन्ने अन्तरिक्ष गी ते सामवेद दे मंत्रें कन्ने उस लोक गी प्राप्त होंदा ऐ जिसी रिखी लोक गै जानदे न। ओंकार दे स्हारै साधक उस लोक गी प्राप्त करदा ऐ जो शान्त, अमर, निभौं ते सबनें कोला श्रेष्ठ ऐ।

छेमां प्रश्न

(सुकेशा दी जिज्ञासा)

अथ हैनं सुकेशा भारद्वाजः पप्रच्छ । भगवन्हिरण्यनाभः कौसल्यो राजपुत्रो मामुपेत्यैतं प्रश्नमपृच्छत् । षोडशकलं भारद्वाज पुरुषं वेत्थ, तमहं कुमारब्रुवं नाहमिमं वेद । यद्यहमिममवेदिषं कथं ते नावक्ष्यमिति, समूलो वा एष परिशुष्यति जो ऽनृतमभिवदति, तस्मान्नार्हाम्यनृतं वक्तुम् । स तूष्णीं रथमारुह्य प्रवव्राज । तं त्वा पृच्छामि क्वासौ पुरुष इति ॥१॥

एदे बाद भारद्वाज दे पुत्र सुकेशा ने (मुनि पिप्लाद गी) पुच्छेया—भगवन्, कौसलदेश दे राजकुमार हिरण्यनाभ ने मेरे

कोल आइयै ए प्रश्न पुच्छेया हा—"भारद्वाज, क्या तूं कुस सोलां कलां सम्पूर्ण पुरुख गी जानना एं ?" में उसी परता दित्ता जे मिगी (ओदा) पता नईं। मिगी पता होंदा तां में जरूर दसदा। जड़ा झूठ बोलदा ऐ, ओ अपने मूल समेत सुक्की (भुरी) जन्दा ऐ। इस करी मेरे आस्तै झूठ बोलना मनासब नईं।

(ए सुनियै) ओ (राजकुमार) चुपचाप रथै पर चढ़ियै चली गेया। इस करी में हुन तुसेंई पुच्छनां जे ओ (ऐसा) पुरख कुन ऐ ते कुत्थें ऐ ?

(पिप्पलाद दा उत्तर)

[ओ सोलां कलां सम्पूर्ण पुरख आदमी दी देहू च गै रौहन्दा ऐ।]

तस्मै स होवाच। इहैवान्तः शरीरे सोम्य च पुरुषो यस्मिन्नेताः षोडश कलाः प्रभवन्तीति ॥२॥

मुनि ने आखेया—ए सौम्य, ओ ऐसा पुरुख, जो सोलां कलां सम्पूर्ण ऐ, * स्हाड़ी इस्सै देहू च बसदा ऐ।

स ईक्षांचक्रे। कस्मिन्नहमुत्क्रान्त उत्क्रान्तो भविष्यामि, कस्मिन्वा प्रतिष्ठिते प्रतिष्ठास्यामीति ॥३॥

* दिक्खो मंत्र संख्या ४।

उस (१६ कलां संपूर्ण) पुरख ने बचार कीता जे ओ कुन ऐ जेदे बिदा होन्दे गै में बी बिदा होई जांग ते जेदे रौहने पर में बी बनेया रौहंग ।

स प्राणमसृजत प्राणाच्छ्रद्धां खं वायुर्ज्योतिरापः पृथिवीन्द्रियं मनो ऽन्नमन्नाद्वीर्यं तपोमन्त्राः कर्म लोका लोकेषु नाम च ॥४॥

उस (पुरख) ने प्राण दी स्त्रिष्टी कीती, फी प्राणें चा श्रद्धा, आकाश, पौन, तेज, जल, पृथवी, इन्द्रियां, मन ते अन्न (सिरजे) ते अन्नै थमां वीर्य, तप, मंत्र, कर्म ते लोक (सिरजे) ते लोकें च नां (*name*)* गी पैदा कीता ।

स यथेमा नद्यः स्यन्दमानाः समुद्रायणाः समुद्रं प्राप्यास्तं गच्छन्ति, भिद्येते तासां नामरूपे, समुद्र इत्येवं प्रोच्यते । एवमेवास्य परिद्रष्टुरिमाः षोडश कलाः पुरुषायणाः पुरुषं प्राप्यास्तं गच्छन्ति, भिद्येते चासां नामरूपे, पुरुष इत्येवं प्रोच्यते स एषो ऽकलो ऽमृतो भवति तदेष श्लोकः ॥५॥

जिस चाली ए नदियां समुन्द्र पासै बगदियां-बगदियां समुन्द्रै च पुज्जियै लोप होई जन्दियां न, उन्दा बक्खरा ना-

---

* Name means individuation. The souls exist in the world-soul, in their subtle condition, and then they acquire embodiment or gross condition. R. K.

रूप नईं रौहन्दा ते फी ओ समुन्द्र गै खोग्रान्दियां न, इस्सै चाली इस सर्वद्रष्टा (*seer*) दियां ए सोलां कलां, जिन्दा टकाना ए (सर्वद्रष्टा) पुरख आपूं गै ऐ, ओदे च समाइयै लीन होई जन्दियां न। उन्दे अपने (बक्खरे) कोई नां-नशान नईं रौहन्दे, फी ओ 'पुरख' गै खोग्रांदियां न। ओ (पुरख) दर-असल कलाएं कोला बक्खरा ते अमर ऐ। उस्सै बारै ए श्लोक ऐ :—

अरा इव रथनाभौ कला यस्मिन्प्रतिष्ठिताः।
तं वेद्यं पुरुषं वेद यथा मा वो मृत्युः परिव्यथा इति ।६।

जियां रथै (दे चक्कर) दे केन्दर च सारियां अरां जुड़ी दियां होंदियां न, उस्सै चाली जेदे च ए सारियां कलां समाई दियां न, उस जानने जोग पुरख गी जानो, जिसी जानी लैने पर ए मौत फी कष्ट नईं दिन्दी।

तान्होवाचैतावदेवाहमेतत्परं ब्रह्म वेद। नातः परमस्तीति ॥७॥

उस (मुनि) ने उनें (रिखी-कुमारें) गी आखेया—इस 'परब्रह्म' गी में इन्ना गै जानना। एदे बारे च होर (जानने जोग) किज बी नईं।

(रिखीकुमारें दी गुरु-बन्दना)

ते तमर्चयन्तस्त्वं हि नः पिता यो ऽस्माकमविद्यायाः परं पारं तारयसीति नमः परमऋषिभ्यो नमः परम ऋषिभ्यः ॥८॥

उनें (रिखी-कुमारें) मुनि दी पूजा करदे होई आखेया— 'तुस स्हाड़े पिता (अर्थात् ब्रह्मविद्या दे द्वारा स्हाड़े अजर अमर एवं अभयरूप ब्रह्मशरीर गी जन्म देने आले ओ)। तुस परम रिखी ओ, तुसेईं स्हाड़ा नमस्कार ऐ। स्हाड़ा नमस्कार ऐ।

(प्रश्न उपनिशद समाप्त होई)

ईशावास्य उपनिशद

ईशवास्योपनिषद्

श्री राधाकृष्णन ने इसी 'ईश उपनिशद' आखेया ऐ। उपनिशद दा ए नां एदे पैहले मैंन्तर दे पैहले शब्दै मताबक रक्खेया गेया ऐ।

इस उपनिशद दे नां दा सरबन्ध यजुर्वेद दी वाजसनेयी शाखा कन्ने ऐ। वाजसनेयी संहिता दे चाली (४०) ध्या न। ए उपनिशद ओदा आखरी ध्या ऐ। इस उपनिशद दी मूल भावना, ईश्वर ते संसार दी समुच्चय भावना (*essential unity*) दस्सना ऐ।

उस पूर्ण ब्रह्म दे दो रूप न—(इक) अपने अन्दर गै पूर्ण (*absolute in itself*) 'अर्थात् **'परब्रह्म'** ते दूआ रूप ऐ इस सृष्टि कन्ने बज्जे दा—अर्थात् **'परमेश्वर'**।

इस उपनिशदै च दूए रूपै दी चर्चा ऐ।

["Life in the world and life in the Divine Spirit are not incompatible." R. K.

अर्थात् इस संसारक जीवन ते उस 'परम तत्त' दी साधना च लग्गे दे जीवन च कोई बरोध नईं ऐ।]

[शान्ति पाठ । पूर्ण दी पूर्णता]

ॐ पूर्णमदः पूर्णमिदं पूर्णात्पूर्णमुदच्यते ।
पूर्णस्य पूर्णमादाय पूर्णमेवावशिष्यते ।।

ओ (परब्रह्म) पूर्ण ऐ ते ए (कर्मब्रह्म) बी पूर्ण ऐ। पूर्ण चा पूर्ण गै जन्म लैन्दा ऐ। पूर्ण (अर्थात् कर्म ब्रह्म) दी पूर्णता गी लेइयै (अपने अन्दर समेटियै) ओ पूर्ण (परब्रह्म) गै बाकी बचदा ऐ।

[Brahman is both transcedent and immanant.
अर्थात् ब्रह्म पौंहच थमां परे बी ऐ ते स्हाड़े अन्दर बी ऐ ।]

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः

× ×

ओ बी पूरण, ए बी पूरण
पूरण दा ए कारण पूरण।
पूरण दा सब सार समेटी
बचदा शेष सनातन पूरण।

●●

ईशावास्यमिदं सर्वं यत्किञ्च जगत्यां जगत् ।
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधःकस्यस्विद्धनम् ॥१॥

इस संसारै च (संसरणशील होने कारण इसी संसार आखदे न) जड़-चेतन सब किज ईश्वर दी गोदें च ऐ। इस आस्तै बराग भावना कन्ने इनें भोगें गी भोगो ते जो दूएं दा ऐ ओदी लालसा नईं करो।

[श्री शंकराचार्य ने 'वास्यम्' शब्द दा अर्थ कीता ऐ 'आच्छादनीयम्' अर्थात् जड़ चेतन सबनें पर व्याप्त उस ईश्वर दी छाया च रवै।

श्री राधाकृष्णन् मूजब—छाया च ऐ=(*Pervaded (by God)*

[The Supreme is viewed not as the Absolute Brahman but as the Cosmic Lord. R. K.]

श्लोकै दे चौथे चरण दा ए अर्थ बी होई सकदा ऐ :—

१. मा गृधः (अर्थात् लोभ लालच नईं करो—*Do not be greedy.*)

२. कस्य स्विद् धनम् ? (अर्थात् ए धन कोदा ऐ ? ए धन ते उस्सै दाता दा ऐ—*It belongs to the Lord.*)

इस्सै चाली श्लोकै दे त्रिये चरण दा अर्थ इस चाली बी होई सकदा ऐ : तेन (ईश्वरेण) त्यक्तेन (प्रदत्तेन) भुञ्जीथाः। अर्थात् जिन्ना ओ मालक देऐ उ;ने च गै प्रसन्न रवो।

अर्थात् तेन दा अर्थ "इस करी" (*therefore*) दे अलावा सर्वनामात्मक (उस ने) बी होई सकदा ऐ।

जड़ चेतन ए सृष्टि जो ऐ,
दया प्रभु दी इस गी पालै* ।
खुशी रवो, बस उदी रजा इच
लोभ करो नईं, धन कोदा ऐ ?

× ×

[श्री राधाकृष्णन् ने महात्मा गान्धी दे पत्र "हरिजन" दे 1937 दे इक अंकै चा, इस्सै मंत्र बारै महात्मा गान्धी दे बचारें दा हवाला दित्ता ऐ । श्री गान्धी गी इस मंत्र ने अत्यन्त प्रभावत कीता हा । कुसै थार दित्ते दे इक भाशनै च उनें इस मंत्र दी चर्चा करदे होई आखेया हा :—

'इस मंत्रै च ईश्वर गी सृष्टि दा कर्त्ता, शासक ते मालक आखेया गेया ऐ । जिस रिखी गी इस मंत्रै दा आगम होआ, उसगी सिर्फ इन्नी गल्लै पर गै सन्दोख नईं हा जे ईश्वर सर्व-व्यापक ऐ । रिखी ने इस सचाई कोला होर अग्गें जाइयै आखेया—की जे ईश्वर हर जगह मजूद ऐ, इस करी कुसै चीजै पर आदमी दा दावा गलत ऐ, अपनी देहू पर बी नईं । तेरे कोल जे किश बी ऐ, ईश्वर गै ओदा मालक ऐ । ए मंत्र संसार दे सार्वभौम (*universal*) भाईचारे दा आदर्श ऐ । उस मालक, पालक दे बारे च अनडोल पक्की आस्था दा जो

---

* पालै=डोगरी दा ए क्रिया-रूप श्री शंकराचार्य ते राधाकृष्णन दौनें दे अर्थें दे अनुकूल ऐ ।
पालै=पालन करदा ऐ । पालै=पालन करै ।

रूप होई सकदा ऐ, ओ इस मंत्रै च ऐ। पूर्ण मनै-चितै कन्नै ईश्वर दी शरणी चले जाने दी जड़ी धारणा ऐ—ओदा दर्शन ऐ इस मंत्रै च। की जे ओ ईश्वर मेरी देहू दे ते तुन्दी देहू दे रोम-रोम च समाए दा ऐ—तां एदा टकोदा मतलब ऐ जे सब्बै जीव बरोबर न।']

× ×

कर्म ते चतुराई

[WORK & WISDOM]

कुर्वन्नेवेह कर्माणि जिजीविषेच्छतंसमाः।
एवं त्वयि नान्यथेतोऽस्ति न कर्म लिप्यतेनरे ॥२॥

इस जगत् च (अपना) कम्म (करने जोग निष्काम कर्तब्ब) करदे होई, मानु गी सौ बरा जीने दी इच्छा करनी चाहिदी। जे तूं इस चाली मानु दा जीन जीएं, तां एदे सवाए तेरे आस्तै दूआ कोई रस्ता नईं, जेदे पर चलने कन्ने ए कर्म-चक्र तुगी बन्नी नईं लै। [अर्थात् इस्सै रस्ते पर चलने आला गै, कर्म (अशुभ कर्भ) कोला बची सकदा ऐ]

["The importance of work is stressed in this verse. We must do work and not refrain from them. The way of true freedom is not absention from action but conversion of spirit. R. K.

अर्थात् ए मंत्र कम्म करने दी महमा बखानदा ऐ । असें कम्म करना चाहिदा, कम्मै कोला नस्सना नईं चाहिदा । सच्ची सुतन्त्रता दा अर्थ कम्मै कोला दूर रौहना नईं, कम्म करने दी मूल भावना गी बदलना ऐ । "They will be done on earth as it is in heaven" अर्थात् मानु धरती पर कम्म इयां करै जियां ओ सुरग-भूमि च करै करदा होऐ ।

मतलब ए जे उपनिशद दुनियां दे संघर्शमय रंग मंच उप्पर मानु गी कर्तव्य-हीन होइयै रौहने दो प्रेरणा नईं दिन्दी । एदी मूल प्रेरण ते दरअसल ए ऐ जे कम्म ऐसी भावना कन्ने कीता जा जेदे च व्यक्तिगत सुख - कामना जां लोभ-स्वार्थ नईं होऐ ।

"भावनाएं दियें पवित्र उचाइयें तगर पुज्जने दी सिड़ (पौड़ी) जीवन दा अमल (active life) गै होई सकदा ऐ ।"

× ×

शुभ कम्मै दे सांचै ढलियै
सबै बरे दा जीवन होऐ ?
बस, इक रस्ता जो धुर पुजदा
कदें नि मैला तन-मन होऐ ।।

× ×

(अज्ञानी दी निन्दा)

असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।
तांस्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जनाः ॥३॥

['असुर्य—अर्थात् असुर जित्थें रौहन । असुर ओ न जो सिर्फ इन्द्रियें दे सुखें गी गै जीवन दा ध्येय समझदे न]

असुर नां दे ऐसे लोक (*worlds*) न, जित्थें घने न्हेरे छाए रौहन्दे न, उत्थें मरने परैंत ओ मनुक्ख जन्दे न जड़े आत्मा दे हत्यारे होन ।

[श्री शंकराचार्य "आत्महन" शब्द दी व्याख्या इस चाली करदे न :—

आत्मानं घ्नन्तीत्यात्महनः । के ते जनाः ? ये अविद्वांसः । कथं ते आत्मानं नित्यं हिंसन्ति ? अविद्या दोषेण विद्यमान-स्यात्मनः तिरस्करणात् । आत्मनो यत्कार्यमजरामरत्वावि संवेदनलक्षणं तद्धतस्येव तिरोभूतं भवति ।

अर्थात्—आत्मा दे हत्यारे कुन लोक न ? जो अज्ञानी न । ओ आत्मा दी हत्या कियां करदे ने ? अविद्या दा दोश होने कारण आत्मा दी मजूदगी दा तिरस्कार करियै । आत्मा दा, अजर-अमर भाव दी प्राप्ति रूप जड़ा कम्म ऐ, ओ इस्सै चाली दूर होई जन्दा ऐ जियां आत्मा मरी गेदी होऐ ।]

'आसुर' नां दे 'लोक' ओ जित्थें
जड़ अज्ञान दे न्हेरे रौहन्दे ।

आत्म - द्रोही जीव ए मरियै
उस न्हेरे बिच बन्दी पौन्दे ॥

× ×

(आत्मा दा स्वरूप)

अनेजदेकं मनसो जवीयो नैनद्देवा आप्नुवन्पूर्वमर्षत् ।
तद्धावतो ऽन्यानत्येति तिष्ठत्तस्मिन्नपो मातरिश्वा दधाति ॥४॥

(आत्मा) अनडोल ऐ, इक ऐ, मनै थमां तेज (गति आली) ऐ। इनें इन्द्रियें दी पौंहच थमां परे ऐ, की जे ए म्हेशां उन्दे कोला दूर अग्गें रौहन्दी ऐ। ए भाएं निश्चल रौंहदी ऐ पर तेज गति च एदी कोई बरोसरी नईं करी सकदा। इस्सै (आत्मा) दे कारण ए ब्हा, सबनें जीवें च कम्में दी प्रेरणा बनदी ऐ।

[इस मंत्रै च 'देवा.' दा अर्थ ऐ इन्द्रियां (*senses*) ते 'अप:' दा अर्थ ऐ कर्म (*activities*)—"शंकराचार्य"

मातरिश्वा दधाति अप: = मातरिश्वा सर्वप्राणभृत् क्रियात्मको यदाश्रयाणि कार्य-कारण-जातानि यस्मिन् ओतानि प्रोतानि च, यत् सूत्रसंज्ञकं सर्वस्य जगतो विधारयितृ स

मातरिश्वा, अपः प्राणिनां चेष्टा - लक्षणानि कर्माणि, दधाति विभजति इति ।।

अर्थात् — मातरिश्वा (मातरि=अन्तरिक्ष च साह लैने आला) जो सबनें जीवें दे प्राणें गी पालदा ऐ, ए सारा कार-व्यहार जेदे अधीन ऐ, जो सूत्रै साईं सारे जगत गी अपने च परोई रखदा ऐ—ऐसा ए मातरिश्वा (हवा-पौन) मनुक्खें दे कम्में-काज दी बंड करदा ऐ ।]

× ×

(अतुकान्त मुक्तक)

इक रूप अनडोल, आत्मा दा तत्त ऐ
मनै थमां तेज, इनें इन्द्रियें 'शा परें ऐ,

उन्दे 'शा ए तत्त इत्थें पैहलें दा ऐ विद्यमान,
कोई तेज चाल एदी बरोसरी करै नईं,

ए पौन बी ऐ इस्से दै स्हारै नित्त चलै दा,
धरती 'प जीवें दे ए कम्म - काज बंडै दा ।।

× ×

तदेजति तन्नैजति तद् दूरे तद् उ अन्तिके ।
तदन्तरस्य सर्वस्य तदु सर्वस्यास्य बाह्यतः ।।५।।

ए (आत्मा) गतिशील बी ऐ ते ए अनडोल बी ऐ । ए

आत्मा गै दूर ऐ, ते इयै कोल ऐ। ए सबनें दे अन्दर ऐ ते सबनें दे बाहर बी इयै।

[ए सारी गल्ल **'विरोधाभास'** अलंकारै दा सुन्दर उदाहरण ऐ। दर असल इनें गल्लें च बरोध आली कोई गल्ल नईं। ए ते सिर्फ उस आत्मा दे व्यापक जलवे गी इनें मनुक्खी इन्द्रियें कन्ने मिनने-परखने दे भलोके जतनें दा नतीजा ऐ। मनुक्खी सोच उसी अपने घेरे च बन्नी नईं सकदी।

ए (आत्मा) **दूर** इस करी ऐ, की जे ए अज्ञानियें दी पगड़ै च नईं औन्दी, ते **कोल** इस करी ऐ की जे जीवें दी सत्ता गै एदे करी ऐ।]

× ×

चलै दी ऐ आत्मा, नईं चलै आत्मा,
सबनें 'शा दूर ऐ, सबनें दे कोल ऐ,
सबनें दे बिच्च इक उस्सै दा नवास ऐ,
सबनें दे बाहरें बी, उयै बस, उयै ऐ॥

× ×

यस्तु सर्वाणि भूतानि आत्मन्येवानुपश्यति।
सर्वभूतेषु चात्मानं ततो न विजुगुप्सते॥६॥

जो (साधक) सबनें जीवें गी (अपनी) आत्मा च गै दिखदा ऐ ते अपने आपै गी सबनें जीवें च दिखदा ऐ, ओ इस ज्ञान दे कारण गै कुसै कन्ने घृणा नईं करदा।

[The essence of the Supreme is its simple Being, Multiplicity is its becoming. R. K.

अर्थात् ब्रह्म दा होना गै सार-तत्त ऐ, सृष्टि दी अनेकता च उस्सै दा मुजरा ऐ ।]

× ×

सबनें गै जीवें गी अपने च दिक्खै जड़ा,
सबनें च जिसी लब्बै आत्मा गै अपनी,
ओदे गितै कोई कुतै माड़ा नईं, बुरा नईं ।

× ×

यस्मिन्सर्वाणि भूतान्यात्मैवाभूद्विजानतः ।
तत्र को मोह : क : शोकः एकत्वमनुपश्यतः ।।७।।

जो ज्ञानी सबनें चीजें गी अपने आपै च गै होने आला जानदा ऐ, उसी इस 'एकता' गी जानी लैने पर, फी मोह कैदा ते शोक कनेया होई सकदा ऐ ?

× ×

"सबनें च इक तत्त, इक्कै बिच्चा सब जीव"
अक्ख जिदी ऐसी, उसी मोह के, दुख के ?

× ×

(आत्म - नरूपण)

स पर्यगाच्छुक्रमकायमव्रणमव्रणमस्नाविरं शुद्धमपापविद्धम् । कविर्मनीषी परिभू :स्वयम्भूर्याथातथ्यतोऽर्थान् व्यदधाच्छाश्वतीभ्यः समाभ्यः ॥८॥

सबनें च ओ मजूद ऐ, ओ चमकदार ऐ, देह–हीन ऐ, चोट खाने थमां परे (अक्षत) ऐ, ओदे स्नायु नईं, ओ शुद्ध ऐ, पापें उसी छूता नईं । ओ देश-काल दे परे दिक्खने आला (कवि) ऐ, सब किछ जानन-हारा ऐ, सर्व-व्यापक ऐ, आप-जन्मा ऐ। युगें-युगें थमां उस्सै ने, चीजें गी उन्दे बक्खरे-बक्खरे सुभाएं दे मताबक बंडे दा ऐ।

× ×

सबनें च व्यापी दी ऐ, आत्मा ए शुद्ध ऐ,
देह थमां परे ऐ, मंल इसी बिन्द नईं,
सबनें च बस्सी दी, सब किज दिक्खै ए,
सब किज जानै ए, सबनें च सिरमौर,
अपनें शा आपूं प्रगटाई; इदा जन्म नईं,
इस्सै ने ए बंड कीती, चीजें दी, सुभाएं दी ॥

(अज्ञान ते ज्ञान)

अन्धन्तमः प्रविशन्ति ये ऽविद्यामुपासते ।
ततो भूय इव ते ततो य उ विद्यायां रताः ॥९॥

जो अविद्या (अज्ञान) दी पूजा करदे न ओ, अन्ना करी देने आले (अविद्या दे) न्हेरे च जाई पौन्दे न, ते जो ज्ञान च रमे दे रौंहदे न ओ, उन्दे कोला बी घोर न्हेरें च जाई फसदे न।

[इत्थें अज्ञान (अविद्या) ते ज्ञान (विद्या) दौनें दी निन्दा कीती गेई ऐ। अज्ञान अर्थात् अविद्या दी निन्दा ते सहज ऐ। अविद्या दा अर्थ श्री शकराचार्य ने 'उपासना' (देवोपसना) कीता ऐ ते विद्या दा अर्थ कीता ऐ देवतें बारै ज्ञान (जानकारी)=(विद्यया देव लोका:, कर्मण: पितृलोक:) अर्थात् विद्या (देव=ज्ञान) कन्ने ब्रह्म दा ज्ञान नईं होंदा।

भाव ए ऐ जे आत्म-ज्ञान दे बिना कर्मजाल बी बन्धन बनदा ऐ ते जड़े लोग कम्म (उद्दम, अमल, पुरुषारथ) छोड़ियै सिर्फ ज्ञान-चर्चा च लग्गे रौहन्दे न, उन्दे बन्धन होर करड़े होंदे न।]

× ×

आत्मा गी जानै नईं, न्हेरे इच कम्म करै,
ओदे गितै न्हेरें दे ए घेरें दा शराप ऐ।
जड़े छड़े पूजा गी गै मुक्ति न मिथै दे,
उन्दे गितै होर घने न्हेरें दा सन्ताप ऐ।

× ×

(कर्म ते उपासना दा मेल)

अन्यदेवाहुर्विद्ययान्यदाहुरविद्यया ।
इति शुश्रुम धीराणां ये नस्तद् विचचक्षिरे ॥१०॥

विद्या दा फल बी बड़ा टकोदा ऐ, ते अविद्या दा फल बी बड़ा टकोदा ऐ। ए गल्ल (मर्म) असें उनें मणीषियें थमां सुनी ऐ जिनें एदी व्याख्या असें गी करी सुनाई ऐ।

× ×

विद्या ऐ देव पूजा, फल ओदा होर ऐ,
अविद्या ऐ मूढ़ कम्म, फल ओदा होर ऐ।
तत्त जिनें भाले दा, मर्म जिनें जाने दा,
भेद ए दौनें इच उनें समझाया ऐ॥

× ×

(विद्या ते अविद्या)

विद्यां चाविद्यां च यस्तद् वेदोभयं सह ।
अविद्य या मृत्युं तीर्त्वा विद्ययामृतमश्नुते ॥११॥

जो विद्या ते अविद्या, दौनें गी किट्ठे जानदा ऐ, ओ अविद्या कन्ने मौती गी पार करियै, विद्या कन्ने अमरपद प्राप्त करदा ऐ।

[शंकराचार्य दे अनुसार विद्या ते अविद्या अर्थात् देवता - ज्ञान

ते कर्म, इनें दौनें गी, जो कोई, इक्कै मनुक्खै दे द्वारा अनुष्ठान कीते जाने जोग जानदा ऐ, अर्थात् दौनें दा इक थार मेल करदा ऐ, ओ अविद्या (अर्थात् अग्निहोत्र आदि) कन्ने मृत्यु गी पार करियै विद्या अर्थात् देवता-ज्ञान कन्ने अमरता (अर्थात् देवतात्म भाव) गी प्राप्त करदा ऐ।]

× ×

विद्या, अविद्या दा मर्म जिस जानी लेया,
मौत उस जित्ती लेई, अमरपद पाई लेया ।।

नोट मंत्र १२ कोला अग्गें किज मंत्रे च "सम्भूतिः" ते "असम्भूतिः" जनेह् शब्दें दा प्रयोग होआ ऐ जिन्दा अर्थ मिगी, नां शंकराचार्य जी ते नां श्री राधाकृष्णन् दियें व्याख्याएं कोला स्पष्ट होई सकेया ऐ। में इत्थें इनें मन्त्रें दे, दौनें दार्शनिकें दे अर्थ देई दित्ते न। फी बी जड़ी अस्पष्टता रेई गेई ऐ ओ दोश मेरा ऐ, मेरी भाशा दी समर्थें दा बी ऐ। [अनु०]

× ×

(व्यक्त ते अव्यक्त प्रकृति)

**अन्धं तमः प्रविशन्ति ये ऽसम्भूतिमुपासते ।
ततो भूय इव ते तमो य उ सम्भूत्यां रताः ।।१२।।**

शंकर –जो कोई असम्भूति (अव्यक्त प्रकृति) दी उपासना करदे न, ओ घोर अन्धकार च प्रवेश करदे न, ते जो सम्भूति (कार्य ब्रह्म) च रुज्झे रौंहदे न, ओ ए समझो जे उन्दे कशा बी मते घने न्हेरें च प्रवेश करदे न।

शंकर भाष्य:—असम्भूतिः प्रकृतिः, कारणं अव्याकृताख्याविद्या तां कामकर्मबीजभूतामदर्शनात्मिकामुपासते ते अदर्शनात्मकं तमः प्रविशन्ति। य उ सम्भूत्यां कार्यं ब्रह्मणि हिरण्य-गर्भाख्ये रताः ते तस्मादपि बहुतरं तमः प्रविशन्ति।

श्री राधाकृष्णन्—

"Into the blinding darkness enter those who worship the unmanifest, and into still greater darkness, as it were, those who delight in the manifest.

× ×

"Supreme is neither of these, in the sense he is not also the other. If we identify the Sureme with the manifest it would be pantheism in the sense that the whole of the Divine nature finds expression in the manifested world, leaving nothing over, and it is a wrong view."

× ×

अन्यदेवाहुः सम्भवादन्यदाहुरसम्भवात्।
इति शुश्रुम धीराणां ये नस्तद्विचचक्षिरे ॥१३॥

शंकर—सम्भव (सम्भूति अर्थात् कार्यब्रह्म) दी उपासना दा होर फल दसदे न ते असम्भूति अर्थात् अव्यक्त-उपासना दा होर फल दसदे न। ए मर्म असें उनें सयानें कोला सुनेया ऐ जिनें स्हाड़े आस्तै एदी व्याख्या कीती ऐ।

श्री राधाकृष्णन् ने बी इयै अर्थ दित्ता ऐ। उनें अग्गें एदा स्पष्टीकरण इस चाली कीता ऐ :—जो साधक 'हिरण्यगर्भ' स्रष्टा (सृष्टिकर्त्ता) दी उपासना करदे न उनें गी अलौकिक (*Super-natural*) शक्ति प्राप्त होन्दी ऐ, ते जड़ प्रकृति दे अव्यक्त (*Unmanifested principle*) सिद्धान्त दी उपासना करदे न, ओ प्रकृति च गै लीन होई जन्दे न। (*get observed into*)

× ×

शंकराचार्य दी व्याख्या—सम्भूतेः अर्थात् कार्यब्रह्मोपासनात् अणिमादि ऐश्वर्यं लक्षणं फलमिति, असम्भवाद् अर्थात् अव्याकृताद् अव्याकृतोपसानात् इत्यादि।

यतः एवमतः समुच्चयः सम्भूत्यसम्भूत्युपासनयोर्युक्त एव।

× ×

सम्भूतिं च विनाशं च यस्तद्वेदोभयं सह।
विनाशेन मृत्युं तीर्त्वा सम्भूत्यामृतमश्नुते ॥१४॥

श्री शंकर—जो जिज्ञासु असम्भूति ते सम्भूति (कार्यब्रह्म) दौनें गी किट्ठे-किट्ठे जानदा ऐ, ओ कार्यब्रह्म दी उपासना कन्ने मौती गी पार करियै, असम्भूति द राहें (प्रकृति च लीन होने दे रूपै च) अमरत्व गी प्राप्त करदा ऐ।

श्री राधाकृष्णन्—

He who understands the manifest and the unmanifest both together crosses death through the unmanifest and attains life eternal through the manifest.

[दौनें दर्शनिकें दे अर्थें च, (खास करी मंत्र दे उत्तरार्द्ध दे अर्थें च) खासा फर्क ऐ। शंकराचार्य कार्यब्रह्म (सम्भूति) दी उमासना कन्ने मौती गी पार करने ते असम्भूति दी उपसना राहें अमरत्व दी प्राप्ति दी गल्ल करदे न। श्री रा० कृ० एदे कोला उल्टी गल्ल आखदे न।

× ×

[ईश्वर-दर्शन आस्तै प्रार्थना]

हिरण्मयेन पात्रेण सत्यस्यापिहितं मुखम्।
तत्त्वं पूषन्नपावृणु सत्यधर्माय दृष्टये ॥१५॥

शंकर— आदित्य मंडल च स्थित ब्रह्म दा मुख ज्योतिर्मय पात्र कन्ने खटोए दा ऐ। हे पूषन, सच्च गी पूजने आले मिगी, आत्मा दी पनशान कराने आस्तै ओ ढक्कन हटाई दे।

(श्री शंकराचार्य ने इस मंत्र दे अर्थ गी स्पष्ट नईं कीता)।

रा० कृ०— सचाई (दे भांडे) दा मुंह सुन्ने दे ढक्कनै (*disc*) कन्ने बन्द ऐ। हे पूषन, उसगी खोल (अर्थात् ए

ढक्कन हटाई दे) तां जे में, जिसी सचाई कन्ने प्यार ऐ, सच गी दिक्खी सकां।

[रा० कृ० ने बी मैंत्र दा बस इन्ना सारा अर्थ गै दित्ता ऐ। सुन्ने दे ढक्कनै दी व्याख्या उनें बी नईं कीती]

× ×

पूषन्नेकर्षे यम सूर्य प्राजापत्य-
व्यूह रश्मीन्समूह तेजो।
यते रूपं कल्याणतमं तत्ते पश्यामि,
यो ऽसावसौ पुरुषः सोऽहमस्मि ॥१६॥

शंकर--हे जगत दा पालन-पोशन करने आले सूरज! हे इक्कले चलने आले, हे संसार दा नियंत्रण करने आले, हे सूरज (प्राण ते रसें दा शोशण करने आले), हे प्रजापति दे जाए, तूं अपनियें किरणें गी हटाई लै (अपने तेज गी समेटी लै)। तेरा जो अत्यन्त कल्याण-कारी रूप ऐ, उसी में दिक्खनां। आदित्य मंडल च स्थित जो पुरख ऐ ओ में आं।

(रा० कृ० ने बी इस्सै चाली, मैंत्र दा सिर्फ शब्दार्थ गै दित्ते दा ऐ)

× ×

(मरने आले उपासक दी प्रार्थना)

वायुरनिलममृतमथेदं भस्मान्तं शरीरम् ।
ॐ क्रतो स्मर कृतं स्मर क्रतो स्मर कृतं स्मर ॥१७॥

हुन मेरा प्राण (वायु) नित्य वायु (अनिल) च रली जा, ते ए (मेरी) देह जलियै स्वाह होई जा। हे मेरे संकल्प करने आले मन ! हुन तूं चेतै कर, अपने कीते-कमाए गी चेतै कर। हुन तूं चेता कर, अपने कीते-कमाए गी चेतै कर।

× ×

जाओ मेरे प्राण, नित्त वायु इच रली जाओ,
(उमरी दी साथन) ए देह हुन जली जाओ।
चेतै कर मना ! हुन घड़ी खीर आई ऐ,
के - के कीता इत्थें, कीती के कमाई ऐ ॥

× ×

अग्ने नय सुपथा रायेऽस्मान्
विश्वानि देव वयुनानि विद्वान् ।
युयोध्यस्मज्जुहुराणमेनो
भूयिष्ठां ते नम उक्तिं विधेम ॥१८॥

हे अग्नि ! कर्म फल भोगने आस्तै असें गी ठीक रस्तै लेई चल। हे स्वामी ! तूं ज्ञान ते कर्म सबनें दा मर्म जानना

एं। स्हाड़े पखंडी पापें गी नष्ट कर। ए असे तेरे अग्गें बार-बार नमस्कार करने आं।

× ×

हे अग्नि ! मिगी उस रस्तै लेई चल,
जो रस्ता सुहामां धुरै तक पुजाई जा !
हे मालक ! तूं जानें कर्म-ज्ञान दोऐ
मेरे पाप, ए दाग मैले मसाई जा ॥

००००

ईशावास्य उपनिशद समाप्त होई।

०००

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः

०००